





IMPRESSUM

Nr. 139

Dezember 2021

Editeur responsable:

Collège échevinal
en collaboration avec
les services communaux

Photos:

Steve Fischbach
Olivier Frisch
Henri Krier
Nico Lucas
Christian Mohr
Charles Reiser

Caricatures:

Roger Leiner

Rédaction et Layout ©:

Léon Wantz
Henri Krier
Brigitte Siebenaller
Yvette Rehlinger

Distribution:

À tous les ménages de la
commune

Couverture:



Chrëschtmass 2021
© Henri Krier

Impression:

X-PRO.lu
PRINT & PACKAGING
TROISVIERGES

sur Luxoart Silk 135 gr.



Zesammenhalen



Mer sinn an eisem Alldag déif verwuerzelt mat eiser Sprooch, oder besser gesot, mat eise Sproochen, eise Gebräicher, Fester, Zeremonien, Ritualer an Traditionen, an dat onofhängeg vun eisen Nationalitéiten, Reliounen oder Kulturen.

Duerch déi rasant Globaliséierung, déi sech am Alldag vun all eise Gesellschaften déi lescht Joerzénge breet gemaach huet duerch Sproochen, Liewensformen an Usiichten, hu mer et dach fäerdeg bruecht e kreative Mix ze realiséieren.

Dëst berout op Vertrauen, Solidaritéit an enger globaler Verantwortung. Jidderee vun eis ass a bleift gefuerdert, an dat méi wéi jee, wa mer wëllen den Zesammenhalt vun eiser Gesellschaft garantéieren.

Mer kënnen net – fir en italienesche Philosoph ze paraphraséieren – am Pessimismus vun der Analyse stoe bleiwen, mä mer mussen deen iwverwannen mam Optimismus vun der Aktioun.

2021, e Joer mat enormen Erausforderungen duerch eng Pandemie, déi eis alleguete weider am Zam hält, Ëmweltkatastrophen, deene mer eis hu misste stellen, an déi wirtschaftlech wéi sozial Krisen, wou mer bis haut versichen, dergéint ze stéieren, weltwäit wéi an eiser direkter Noperschaft. Mer kommen net méi derlaanscht, eis Bequeemlechkeet ofzeleeën an eise Gewunnechte Stier ze bidden, fir a Verännerungen ze investéieren, a nei Weeër ze woen an dat op politeschem wéi och op perséinlechem Niveau.

Wa mer zeréck wëllen zu enger neier Normalitéit, déi sech gutt verstane permanent verännert, da musse mer nach eng Schëpp bäileeën, fir zu enger gesellschaftspolitescher Kohe-sioun erëm ze fannen.

Dat verlaangt kloer a konkret Decisiounen vun der Politik, déi elo musse geholl ginn, fir op laang Siicht eis allgemeng Liewensqualitéit erëm eropzeschrauwe vun eis alleguerten.

Do dernieft sollte mer de Risiko agoen, nei Konzepter ze entwéckele mat den ënnerschidd-lechsten Acteuren aus der Zivilgesellschaft, wou mer am Respekt tëschent Potenzialen an Investitiounen, déi positiv an dynamesch Wiesselwierkung notzen, fir den Zesammenhalt an eiser Gesellschaft erëm ze festegen. Et ass net vun der Hand ze weisen, dat domat kuerz-fristeg Onbequeemlechkeete verbonne sinn. Sinn déi et net wäert, dës Gesellschafts-Renaissance unzegoen, fir a Fräiheet den Uschloss un eis demokratesch Wäerter erëm ze fannen?

Ech wënschen eis alleguerten de Courage an d'Ausdauer fir dëst mat vill Energie an de nächste Méint duerchzezéien, an hoffen et ass a bleift eis Stärkt, den Zesammenhalt an eise Gesellschaften ze festegen, fir dat jiddereen seng Plaz fënnt.

Genéisst déi schéi Joreszäit mat hire sëllege Fester fir Kleng a Grouss, am Krees vun äre Familljen, Frënn a Bekannten.

Fir 2022 wënschen ech Iech

all Gutts, eng zolidd Gesondheet, eng gutt Hand bei Ärem/eisem Schaffen, fir datt mer zesumme Léisunge sichen a fannen, déi fir muer an och iwvermuer déi bescht sinn.

Do dernieft behaalt Äert Laachen an Ären Optimismus.

■ Michel Malherbe, Buergermeeschter

Redaktiounsschluss Nr. 140

1. Februar 2022

Aus organisatoresche Grënn wiere mir Iech alleguer dankbar,
wann Dir dësen Delai géift respektéieren
an eis doduerch d'Aarbecht géift erliichten.



D'Joer 2021 ass u senger leschten Deeg ukomm.
Et ass un der Zäit, dass de Schäfferot
deene villen engagéierte Mataarbechter Merci seet,
déi dëst Joer nees mat Texter, Kalenneren, Geschichtschroniken,
Karikaturen a Fotoen zur Gestaltung vun eisem Gemeindebuet
hiert Kënne an hir Zäit zur Verfügung gestallt hunn.

*D'Mierscher Gemeng wënscht Iech
e schéine Chrëschttag an e glécklecht neit Joer.*

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr.

Joyeux Noël et une bonne et heureuse année.

Feliz Natal e Próspero Ano Novo.



Inhaltsverzeichnis

Editorial ...	2	Solarpräs / Tour du Duerf 2021 / Zigarettstëmp	28
Décisions du conseil communal...	4	14. Randonnée du Centre...	29
Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates...	7	Der Naturpakt	30
Heures d'ouverture des services communaux	10	Klimapakt Dag 2021	31
Prime de vie chère 2021 / Teuerungszulage 2021...	10	Mir maahe Viz	32
Relevé des naissances, mariages, partenariats, décès	11	Schutz der Obstbäume / Die Aktion „Gielt Band“	33
Lotissement terrains / Nuits blanches / Fermeture halls sportifs	12	Top Treffen 5x Be(h)ringen	34
Mersch APP – Collecte de déchets	13	Fit Kanner Mersch	35
Horaires Centre aquatique Krounebiérg	15	Léierpersonal aus de Mierscher Schoulen – Cycle 1-4	36
Autorisations de bâtir	16	École internationale Mersch Anne Beffort (EIMAB)	38
Nationaler Gedenktag	17	Scheck Kannerduerf	40
Xavier Bettel und Taina Bofferding besuchen Mersch	18	Coupe de la ville de Mersch	40
Dag vum Bam	19	Geburtstagsfeier im Home St-Joseph	41
Nei Awunner an der Mierscher Gemeng	20	Kapellentour zu Mersch	41
Skoda Tour de Luxembourg	22	Informationen	42
Chantier Rue Grande-Duchesse Charlotte	23	Médailles UGDA 2020/2021 / Lëtzeburger Folkloranz	43
Ausbau vum Kierfecht	24	Mierscher Kulturhaus: Programm Januar-Mäerz 2022	44
Entrée fir bei d'Schlass / Brasserie Beim Méchel	25	Informationen	46
Ausbau um Krounebiérg / Neubebauung SIDERO	26	Manifestatiounskalenner: Januar-Mäerz 2022	47
Moderniséierung Gare Mersch / Gousseldenger Strooss	27	Informationskalenner: Januar-Mäerz 2022	48



Décisions du conseil communal

CONSEIL COMMUNAL DU 25 AOÛT 2021

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre,
M. Reiland et H. Krier, échevins
MM./Mmes J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-
Schandeler, A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger,
A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler, conseillers
M. L. Wantz, secrétaire

Vote par procuration : Mme. C. Brosius a donné
procuration à M. M. Malherbe

Excusé : M. C. Adam

■ PERSONNEL COMMUNAL

À l'unanimité, le conseil communal accorde à M. A. Wolter
une réduction de son service provisoire d'une année.

■ PACTE CLIMAT 2.0

Le conseil communal approuve à l'unanimité le contrat
pacte climat 2.0 signé par le collège des bourgmestre et
échevins, l'État du Grand-Duché de Luxembourg, représenté
par son ministre ayant le climat dans ses attributions et le
groupement d'intérêt économique My Energy.

■ URBANISME

Le conseil communal approuve

- a) à l'unanimité le projet d'aménagement particulier (PAP)
concernant la réalisation d'un immeuble résidentiel
avec sept logements et deux maisons unifamiliales
jumelées sur des fonds sis à Rollingen, rue de Luxem-
bourg, présenté par le bureau Groupe L Sàrl de Howald
pour le compte de la société Syneco Sàrl de Mamer
sous condition que le PAP soit adapté selon certaines
remarques.

L'indemnité compensatoire sera utilisée pour le finan-
cement des infrastructures à envisager dans l'intérêt
des habitants du quartier et notamment pour l'amé-
nagement d'une canalisation des eaux pluviales vers
l'Alzette.

- b) avec 11 voix oui et 1 abstention le PAP concernant la
modification ponctuelle d'un PAP à Rollingen, rue de
Luxembourg et Jaansmillen, présenté par le bureau
Groupe L Sàrl de Howald pour le compte de la société
Renaco Sàrl de Mamer sous condition que le PAP soit
adapté selon certaines remarques.

L'indemnité compensatoire sera utilisée pour le finan-
cement des infrastructures à envisager dans l'intérêt
des habitants du quartier et notamment pour l'amé-
nagement d'une canalisation des eaux pluviales vers
l'Alzette.

- c) à l'unanimité le PAP concernant la modification d'un
PAP à Mersch, rue Edouard Kraus, présenté par le bu-
reau E-Cone Sàrl de Mersch pour le compte de la so-
ciété Association N. Arend & C. Fischbach SA de Mersch.
L'indemnité compensatoire sera utilisée pour le finan-
cement des infrastructures à envisager dans l'intérêt
du projet et notamment pour la pose d'une canalisa-
tion des eaux usées dans la rue de Colmar-Berg.

■ BILAN DES INONDATIONS

Le conseil communal prend connaissance des faits suivants :

- Les inondations ont été provoquées par de fortes pluies
et dans la suite par les eaux de l'Alzette, Mamer et Eisch,
dépassant tous les niveaux connus jusqu'à présent.

- ~ 1.500 habitants et autres commerces, restaurants,
bureaux, une pharmacie, ... ont été concernés.
- ~ 200 voitures ont été endommagées par les inondations.
- Les dégâts aux bâtiments et infrastructures communaux
sont estimés actuellement à plus de 3 millions d'euros.
- Le total des déchets encombrants s'élève à 365 tonnes.
- Plus de 200 personnes externes ont aidé les premiers
jours après les inondations.
- Une solidarité énorme et une aide par d'autres com-
munes et d'autres acteurs ainsi que l'engagement en
général est à relever.

■ DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis
pour la réfection du pont traversant le bassin de réten-
tion ainsi que du pont à côté du gué au montant total de
310.000,00 € TTC.

■ FINANCES COMMUNALES

Le conseil décide à l'unanimité d'inscrire des crédits sup-
plémentaires de 4.862.000,00 € au total (dégâts causés par
l'inondation) au budget de l'exercice 2021.

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le compromis d'échange par lequel les époux P. Kraus -
N. Arendt de Christnach cèdent à la commune de Mersch
une maison d'habitation avec place et toutes ses appa-
rtenances et dépendances sise à Mersch, 3, Place Saint-
Michel, d'une contenance totale de 5,90 a au prix de
975.000,00 €.

En contrepartie, la commune de Mersch cède aux époux
Kraus-Arendt un terrain d'une surface de 15,00 a dans la
zone d'activités économiques communale sis à Mersch
« In den Gehren » au prix total de 975.000,00 €, frais de
viabilisation compris.

Les frais et honoraires relatifs à cet échange sont à parts
égales des deux parties.

La commune de Mersch effectue l'acquisition de la mai-
son N°3, Place Saint-Michel à Mersch dans un but d'uti-
lité publique consistant à arrondir la propriété commu-
nale au centre de Mersch et/ou d'y loger des services
communaux ou assimilés.

- b) le compromis de vente par lequel MM. Elsen E. et Elsen
C. de Reckange vendent à la commune de Mersch un
terrain de 21,30 a, sis à Reckange « Auf dem Kiesel » au
prix total de 10.650,00 € dans un but d'utilité publique
consistant dans la création de mesures de compensa-
tion en vue de l'aménagement d'une zone d'activités
économiques régionale.
- c) trois contrats de bail à Mersch au lieu-dit « Hatzgriecht »
et une convention avec la firme Electris.

■ ASSOCIATIONS SPORTIVES

Le conseil communal, à l'unanimité,

- a) approuve l'avenant à la convention avec le Tennis Club
de Mersch quant au préfinancement d'un hall gonflable
pour deux terrains de tennis et d'arrêter les modalités
d'exploitation. Un crédit de 169.416,00 € est inscrit au
budget 2021.

- b) accorde un subside extraordinaire de 10.553,40 € pour l'acquisition d'une machine automatisée pour le tracé des lignes sur le terrain de football.
- c) prend connaissance des nouveaux statuts présentés par l'association « Dëschtennis Jeunesse Recken/Miersch asbl » avec siège social à Reckange.

■ CIRCULATION

Le conseil communal arrête à l'unanimité quelques modifications du règlement général de circulation dans la commune de Mersch et confirme les différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ COMMISSIONS COMMUNALES

Le conseil communal décide à l'unanimité de remplacer M. Loutsch J. par Mme Kettel M. comme membre représentant les parents d'élèves dans la commission de circulation.

■ LGBTIQ

Le conseil communal décide à l'unanimité

- a) de déclarer la commune de Mersch « zone de liberté pour les personnes LGBTIQ (lesbian, gay, bisexuel, transgenre, intersex, queer) », à la suite de la déclaration que le Parlement européen a émise le 11 mars 2021 pour l'ensemble de l'Union européenne, et de s'engager à mener des politiques publiques qui promeuvent et protègent les droits des personnes LGBTIQ et qui, d'autre part, dénoncent les mécanismes de discrimination structurelle.
- b) à parer aux couleurs du drapeau arc-en-ciel, durant la semaine des fiertés, la maison communale de Mersch.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

CONSEIL COMMUNAL DU 11 OCTOBRE 2021

Présences : MM. M. Malherbe, bourgmestre, M. Reiland et H. Krier, échevins

MM./Mmes C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger, A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler, conseillers
M. T. Neyens, secrétaire-adjoint

■ RÈGLEMENT-TAXE

- a) Nouvelle fixation de la redevance eau destinée à la consommation humaine :

Schéma de tarification - eau destinée à la consommation humaine (HTVA)

	Composante fixe (€/an)	Composante variable (€/m³)					
Diamètre compteur	20 mm	25 mm	32 mm	40 mm	50 mm	80 mm	
Secteur des ménages	100,00	125,00	160,00	200,00	250,00	400,00	2,85
Secteur industriel	300,00	375,00	480,00	600,00	750,00	1200,00	1,60
Secteur agricole	200,00	250,00	320,00	400,00	500,00	800,00	1,95
Secteur Horeca	150,00	187,50	240,00	300,00	375,00	600,00	2,30

- b) Nouvelle fixation de la redevance assainissement :

Schéma de tarification - redevance assainissement

	Composante fixe (€/an)	Composante variable (€/m³)
Secteur des ménages	1EH = 30 €	3,00
Secteur industriel	1EH = 50 €	1,30
Secteur agricole	1EH = 40 €	1,70
Secteur Horeca	1EH = 35 €	2,40

■ PLAN DE GESTION DES RISQUES D'INONDATION

Le conseil communal émet à l'unanimité son avis, dont voici les points les plus importants, au sujet du projet de la deuxième édition du plan de gestion des risques d'inondation du Luxembourg :

Le conseil communal demande aux responsables de la gestion des eaux

- de ne plus utiliser la dénomination HQ100 pour les autorisations en considération des changements essentiels à court terme.
- de créer des volumes de rétention en dehors des agglomérations, afin de réduire l'impact lors des pointes d'inondation.
- d'adapter le plan d'intervention communal existant avec des mesures de remise en état et de prévoir un plan d'entretien pour les cours d'eau. Le cas échéant, les travaux

d'entretien nécessaires doivent être délégués aux communes.

- d'introduire un système national performant pour informer et avertir les citoyens en cas d'inondation, permettant de coordonner et de communiquer avec les intervenants sur le terrain.

Le conseil communal est d'avis qu'il faut

- adapter le règlement communal des bâtisses respectivement d'autres réglementations, afin d'introduire des mesures de protection supplémentaires contre les inondations, de limiter sensiblement les affectations négatives et de pouvoir réduire les dégâts causés par des inondations, notamment pour les nouvelles constructions.
- généralement renforcer les mesures contre les inondations et la résilience en cas d'inondation par une adaptation des infrastructures vitales (par exemple: électricité, atelier communal).



- procéder à un inventaire des charges polluantes, par exemple des réservoirs de mazout en zones inondables, et d'encourager le remplacement de ceux-ci.
- se rendre compte que la seule renaturation de l'Alzette en amont du centre de Mersch ne peut pas résoudre la problématique des inondations à Mersch en tenant compte de l'étude réalisée en 2013 avec les différents compléments successifs.
- accorder une très haute priorité à la réalisation des études pour les cours d'eau à Beringen, Moesdorf et Rollingen.

■ URBANISME

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) la demande de lotissement par les consorts Arendt de Reckange relative au regroupement de quatre propriétés sises à Reckange, 41/43 rue Principale, en deux lots, dont un est destiné à être affecté à la construction.
- b) un regroupement de cinq propriétés sises à Mersch, rue Grande-Duchesse Charlotte, en un seul lot (alentours de la maison de la culture).
- c) le projet d'exécution et la convention relatifs au plan d'aménagement particulier (PAP) ECO-c1/ECO-r « Zone d'activités In den Gehren » et HAB-1 « Auf dem Pettingerweg » portant sur des fonds sis à Mersch aux lieux-dits « In den Gehren » et « Auf dem Pettingerweg ».

■ DEVIS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) le devis supplémentaire concernant le réaménagement de la rue Grande-Duchesse Charlotte à Mersch au montant total de 495.000,00 € TTC.
- b) le devis pour le renouvellement de la rue du Château à Pettingen au montant total de 212.661,00 € TTC.
- c) le devis pour la mise en conformité de passages pour piétons au montant total de 55.000,00 € TTC.

■ ACTES, CONTRATS, CONVENTIONS

Le conseil communal approuve à l'unanimité

- a) l'acte de vente par lequel la commune de Mersch acquiert sur les consorts Graffé trois terrains d'une contenance totale de 1,39 ares à Mersch « In Enschtelt » et « Bei der Brücke » au montant de 973,00 €, intérêts de retard compris ;
- b) le contrat de transport scolaire par lequel la firme Sales-Lentz exploite le service de transport des enfants fréquentant les cours de l'enseignement fondamental pendant la période du 15 septembre 2021 au 15 juillet 2024 ;
- c) les conventions conclues par la commune de Mersch dans le cadre de l'organisation du Luxembourg Balloon Trophy 2022 ;
- d) la convention par laquelle le syndicat intercommunal ZAMID s'engage à exécuter, à ses seuls frais, tous les travaux de voirie et d'équipements publics et démarches rendant viable un plan d'aménagement particulier à Mersch « Auf dem Pettingerweg » et « In den Gehren » ;
- e) la convention par laquelle M. J. Holzmacher-Metzler d'Angelsberg autorise le syndicat intercommunal SICONA-Centre à entretenir 47 arbres fruitiers sur des parcelles de terrain à Mersch « auf Sannert » et à Reckange « Molleschgrund ».

■ ORGANISATION SCOLAIRE

A l'unanimité, le conseil communal arrête définitivement l'organisation scolaire de l'année 2021-2022 de l'enseignement fondamental.

■ PRIME DE VIE CHÈRE

Le conseil communal fixe à l'unanimité les conditions et montants à allouer en 2021 aux ménages ou personnes seules qui en font la demande. Pour les détails, voir page 10 de ce bulletin.

■ FINANCES COMMUNALES

Le conseil communal approuve à l'unanimité les modifications du budget ordinaire de l'exercice 2021 :

• Total des recettes nouvelles :	206.000,00 €
• Total des dépenses nouvelles :	135.700,00 €

■ SUBSIDES

Le conseil communal arrête à l'unanimité la répartition suivante :

ASSOCIATIONS	SUBSIDE 2021
associations diverses	2.642,18 €
associations humanitaires internationales	7.715,00 €
œuvres et associations humanitaires nationales	4.750,00 €
associations du 3 ^{ème} âge	1.000,00 €
associations de jeunes	6.775,00 €
associations actives dans le service d'incendie	3.200,00 €
associations agricoles	2.250,00 €
associations actives dans le tourisme	35.048,00 €
associations de protection de la nature	2.081,60 €
associations de médecine sociale et préventive	525,00 €
associations sportives	58.075,00 €
associations à but culturel	16.765,00 €
Art à l'École	2.500,00 €
TOTAL :	143.326,78 €

■ RECENSEMENT

Le conseil communal décide à l'unanimité d'allouer aux agents recenseurs pour le recensement général de la population de l'année 2021 les indemnités dues de la part de la Commune.

■ PERSONNEL COMMUNAL

Le conseil communal décide à l'unanimité de créer un poste d'ouvrier communal dans la carrière E du contrat collectif des ouvriers de l'État pour la fonction de concierge du Hall Omnisports et du futur complexe sportif.

■ CIRCULATION

Le conseil communal confirme à l'unanimité différents règlements de circulation temporaires édictés par le collège des bourgmestre et échevins depuis la dernière séance du conseil communal.

■ COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Auszug aus dem Deliberationsregister des Gemeinderates

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 25. AUGUST 2021

Anwesend: HH M. Malherbe, Bürgermeister,
M. Reiland und H. Krier, Schöffen
HH/Damen J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-
Schandeler, A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger,
A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler, Gemeinderäte
Hr. L. Wantz, Sekretär

Stimmrechtsvertretung: Frau C. Brosius durch
Hrn. M. Malherbe

Entschuldigt: Hr. C. Adam

■ GEMEINDEPERSONAL

Einstimmig gewährt der Gemeinderat Hrn. A. Wolter eine Reduktion seiner provisorischen Anstellung um ein Jahr.

■ KLIMAPAKT 2.0

Der Gemeinderat billigt einstimmig den Kontrakt zum Klimapakt 2.0, welcher zwischen dem Bürgermeister und Schöffenrat und dem Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung sowie der wirtschaftlichen Interessenvereinigung My Energy unterzeichnet wurde.

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat billigt

a) einstimmig den Teilbebauungsplan (PAP) betreffend den Bau eines Gebäudes mit sieben Wohnungen sowie zwei Doppelhäusern in Rollingen, Rue de Luxembourg, dies unter der Bedingung, dass verschiedene Bemerkungen der Cellule d'évaluation berücksichtigt werden. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro Groupe L Sàrl aus Howald im Auftrag der Gesellschaft Syneco Sàrl aus Mamer.

Die Ausgleichszahlung wird zur Finanzierung von Infrastrukturen genutzt, insbesondere für das Verlegen eines Regenwasserkanals zur Alzette hin.

b) mit 11 Jastimmen und 1 Enthaltung den PAP betreffend die punktuelle Änderung eines PAP in Rollingen, Rue de Luxembourg und Jaansmillen, dies unter der Bedingung, dass verschiedene Bemerkungen der Cellule d'évaluation berücksichtigt werden. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro Groupe L Sàrl aus Howald im Auftrag der Gesellschaft Renaco Sàrl aus Mamer.

Die Ausgleichszahlung wird zur Finanzierung von Infrastrukturen genutzt, insbesondere für das Verlegen eines Regenwasserkanals zur Alzette hin.

c) einstimmig den PAP betreffend die Änderung eines PAP in Mersch, Rue Edouard Kraus. Die Anfrage wurde vorgelegt vom Büro E-Cone Sàrl aus Mersch im Auftrag der Gesellschaft Association N. Arend & C. Fischbach SA aus Mersch.

Die Ausgleichszahlung wird zur Finanzierung von Infrastrukturen genutzt, insbesondere für das Verlegen eines Abwasserkanals in der Rue de Colmar-Berg.

■ HOCHWASSERBILANZ

Der Gemeinderat nimmt folgende Fakten zur Kenntnis:

- Die Überschwemmungen wurden durch Starkregen verursacht, welcher ein schnelles und bis dahin unbekannt hohes Ansteigen der Pegelstände von Alzette, Mamer und Eisch nach sich zog.

- ~ 1.500 Einwohner sowie zahlreiche Geschäfte, Restaurants, Büros, eine Apotheke, ... waren betroffen.
- ~ 200 Fahrzeuge wurden beschädigt.
- Der Schaden an kommunalen Gebäuden und Infrastrukturen wird aktuell auf über 3 Millionen Euro geschätzt.
- 365 Tonnen Sperrmüll wurden zu den Deponien gefahren.
- Über 200 Helfer*innen boten an den ersten Tagen nach dem Hochwasser ihre Hilfe an.
- Hervorzuheben bleiben auch eine außergewöhnliche Solidarität und Hilfe seitens anderer Gemeinden.

■ KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat billigt einstimmig einen Kostenvoranschlag für die Instandsetzung zweier Brücken im Merscher Park über 310.000,00 € inkl. MwSt.

■ GEMEINDEFINANZEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig zusätzliche Mittel von 4.862.000,00 € (Hochwasserschäden) in den Haushalt 2021 einzutragen.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig

a) den Tauschkompromiss, durch welchen die Eheleute P. Kraus - N. Arendt aus Christnach der Gemeinde Mersch ein Wohnhaus, gelegen in Mersch, 3, Place Saint-Michel, für 975.000,00 € abtreten.

Im Gegenzug tritt die Gemeinde den Eheleuten Kraus-Arendt ein Grundstück von 15,00 a, gelegen in der kommunalen Gewerbezone in Mersch „In den Gehren“ für insgesamt 975.000,00 € ab, Erschließungskosten einbezogen.

Der Erwerb dient einem gemeinnützigen Zweck. Wohnhaus und Grundstück (5,90 a) grenzen direkt an das Merscher Schloss, was es der Gemeinde in Zukunft erlaubt, verschiedene Gemeindedienste dort unterzubringen.

b) den Kompromiss, durch welchen die HH. Elsen E. und Elsen C. aus Reckingen der Gemeinde Mersch ein Grundstück von 21,30 a, gelegen in Reckingen „Auf dem Kiesel“ für insgesamt 10.650,00 € verkaufen.

Gemeinnütziger Zweck: Erwerb von Ausgleichsflächen hinsichtlich der Schaffung eines regionalen Gewerbegebiets.

c) drei Pachtverträge in Mersch „Hatzgriecht“ und eine Konvention mit der Firma Electris.

■ SPORTVEREINE

Der Gemeinderat

a) billigt einstimmig einen Zusatz zu dem Abkommen mit dem TC Mersch betreffend die Vorfinanzierung und die Betriebsmodalitäten einer Traglufthalle über zwei Tennisfelder. Ein Kredit über 169.416,00 € wird in den Haushalt 2021 eingetragen.

b) gewährt einen Zuschuss von 10.553,40 € für die Anschaffung einer automatisierten Maschine für die Linienmarkierung auf dem Fußballfeld des FC Marisca.

c) nimmt Kenntnis von den neuen Statuten des „Dëschtentennis Jeunesse Recken/Miersch asbl“ mit Sitz in Reckingen.

**■ VERKEHR**

Der Gemeinderat hält einstimmig einige Änderungen an der allgemeinen Straßenverkehrsordnung in der Gemeinde fest und bestätigt einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffensrats erlassen wurden.

■ GEMEINDEKOMMISSIONEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, Hrn. Loutsch J. durch Frau Kettel M. als Mitglied der Verkehrskommission zu ersetzen. Sie vertritt die Elternvereinigung der Grundschule.

■ LGBTIQ

Der Gemeinderat

- a) erklärt einstimmig die Gemeinde Mersch als „Raum der Freiheit für LGBTIQ-Personen“, dies im Anschluss an die Erklärung vom 11. März 2021 des Europaparlaments für die gesamte EU. Sie verpflichtet sich einer öffentlichen Politik, welche die Rechte der LGBTIQ-Personen vorantreibt und schützt, und andererseits Diskriminierung und Ausgrenzungsmechanismen verurteilt.
- b) beschließt einstimmig während der „Gay Pride“-Woche die Regenbogenfahne am Gemeindehaus aufzuhängen.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE**GEMEINDERATSSITZUNG VOM 11. OKTOBER 2021**

Anwesend: HH M. Malherbe, Bürgermeister, M. Reiland und H. Krier, Schöffen

HH/Damen C. Adam, C. Brosius, J. Feller-Wilmes, C. Haubrich-Schandeler, A. Kremer, R. Miny, J. Reckinger,

A. Toussaint, W. Vullers, M. Weiler, Gemeinderäte

Hr. T. Neyens, beigeordneter Sekretär

■ TRINKWASSER- UND ABWASSERGEBÜHREN

- a) Neue Festsetzung der Trinkwassergebühren:

Tarifschema - Trinkwasser (exkl. MwSt.)							
	fixe Komponente (€/Jahr)	variable Komponente (€/m³)					
Nennweite des Zählers	20 mm	25 mm	32 mm	40 mm	50 mm	80 mm	
Haushalte	100,00	125,00	160,00	200,00	250,00	400,00	2,85
Industrie	300,00	375,00	480,00	600,00	750,00	1200,00	1,60
Agrarsektor	200,00	250,00	320,00	400,00	500,00	800,00	1,95
Horeca	150,00	187,50	240,00	300,00	375,00	600,00	2,30

- b) Neue Festsetzung der Abwassergebühren:

Tarifschema - Trinkwasser (exkl. MwSt.)		
	fixe Komponente (€/Jahr)	variable Komponente (€/m³)
Haushalte	1EH = 30 €	3,00
Industrie	1EH = 50 €	1,30
Agrarsektor	1EH = 40 €	1,70
Horeca	1EH = 35 €	2,40

■ HOCHWASSERRISIKOMANAGEMENT

Der Gemeinderat gibt einstimmig seine Stellungnahme zur zweiten Ausgabe der Hochwasserrisikomanagement-Richtlinie in Luxemburg ab.

Der Gemeinderat bittet das Wasserwirtschaftsamt:

- die Bezeichnung HQ100 für Genehmigungen, unter Berücksichtigung wichtiger kurzfristiger Veränderungen, nicht mehr zu benutzen.
- Retentionsvolumina außerhalb der Ortschaften zu schaffen, um den Impact von Hochwasserspitzen zu mindern.
- den bestehenden kommunalen Interventionsplan samt Instandstellungsmaßnahmen anzunehmen und einen Instandhaltungsplan für die Wasserläufe vorzusehen. Gegebenenfalls müssen die notwendigen Instandhaltungsarbeiten an die Gemeinden delegiert werden.
- ein effizientes nationales Warnsystem bei Hochwassergefahr einzuführen, um die Bürger*innen zu informieren. Auch muss die Koordination und Kommunikation mit den Einsatzkräften verbessert werden.

Der Gemeinderat ist der Meinung, dass:

- das kommunale Bautenreglement angepasst werden muss, um weitere Schutzmaßnahmen gegen die Überschwemmungen einzuführen, um negative Auswirkungen spürbar einzuschränken und so verursachte Schäden möglichst gering zu halten, dies insbesondere bei Neubauten.
- die wichtigsten Infrastrukturen (Elektrizität, Gemeindeatelier usw.) der Hochwassergefahr angepasst und geschützt werden müssen.
- ein Inventar der möglichen Schadstoffbelastungen, z. B. Erdöltanks in Überschwemmungszonen, anzulegen und deren Austausch anzuregen.
- man feststellen muss, dass die alleinige Renaturierung der Alzette flussaufwärts des Zentrums von Mersch die Problematik der Hochwasser in Mersch nicht lösen kann, besonders wenn man eine Studie von 2013 samt späteren Ergänzungen in Betracht zieht.

- der Durchführung von Studien für die Wasserläufe in Beringen, Moesdorf und Rollingen oberste Priorität eingeräumt werden muss.

■ URBANISMUS

Der Gemeinderat billigt einstimmig:

- a) die Lotissementanfrage der Konsorten Arendt aus Reckingen betreffend die Zusammenlegung von vier Grundstücken, gelegen in Reckingen, 41/43 Rue Principale in zwei Lose, aber nur ein Los wäre für Bauzwecke.
- b) die Zusammenlegung von fünf Grundstücken, gelegen in Mersch, Rue Grande-Duchesse Charlotte, in ein Los (Umgebung des Kulturhauses).
- c) das Ausführungsprojekt und die Konvention betreffend einen Teilbebauungsplan (PAP) ECO-c1/ECO-r in Mersch „Zone d'activités In den Gehren“ und HAB-1 „Auf dem Pettingerweg“.

■ KOSTENVORANSCHLÄGE

Der Gemeinderat billigt einstimmig:

- a) den zusätzlichen Kostenvoranschlag betreffend die Neugestaltung der Rue Grande-Duchesse Charlotte in Mersch über 495.000,00 € inkl. MwSt.
- b) den Kostenvoranschlag für die Erneuerung der Rue du Château in Pettingen über 212.661,00 € inkl. MwSt.
- c) den Kostenvoranschlag für die Anpassung an die Vorschriften einiger Fußgängerüberwege über 55.000,00 € inkl. MwSt.

■ AKTE, KONTRAKTE, KONVENTIONEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig:

- a) den Verkaufsakt, durch welchen die Gemeinde Mersch von den Konsorten Graffé drei Grundstücke von 1,39 a, gelegen in Mersch „In Enschelt“ und „Bei der Brücke“, für insgesamt 973,00 €, inklusive Verzugszinsen, erwirbt.
- b) den Kontrakt, durch welchen die Firma Sales-Lentz den Schultransport der Grundschüler*innen während der Periode vom 15. September 2021 bis zum 15. Juli 2024 betreibt.
- c) die Konventionen, welche die Gemeinde Mersch im Rahmen der Luxembourg Balloon Trophy 2022 abgeschlossen hat.
- d) die Konvention, durch welche das interkommunale Syndikat ZAMID sich verpflichtet auf seine Kosten sämtliche Straßenbauarbeiten und öffentliche Infrastrukturen auszuführen, zudem die notwendigen Schritte zu unternehmen, um den PAP in Mersch „Auf dem Pettingerweg“ und „In den Gehren“ zu verwirklichen.
- e) die Konvention, durch welche Hr. J. Holzmacher-Metzler aus Angelsberg es dem Syndikat SICONA-Zentrum erlaubt, auf seinen Grundstücken in Reckingen „Molleschgrund“ und Mersch „auf Sannert“ 47 Obstbäume zu unterhalten.

■ UNTERRICHTSWESEN

Der Gemeinderat hält einstimmig die Schulorganisation 2021/2022 des Grundschulunterrichts fest.

■ TEUERUNG SZULAGE

Der Gemeinderat legt einstimmig die Bedingungen sowie die Beträge fest, die 2021 den Haushalten und Einzelpersonen zugutekommen, welche fristgemäß einen Antrag stellen. Die Einzelheiten sind auf Seite 10 diese Bulletins aufgelistet.

■ - GEMEINDEFINANZEN

Der Gemeinderat billigt einstimmig die Anpassungen des ordentlichen Haushalts 2021:

• Total der neuen Einnahmen:	206.000,00 €
• Total der neuen Ausgaben:	135.700,00 €

■ SUBSIDIIEN

Der Gemeinderat hält einstimmig folgende Verteilung fest:

VEREINE/ORGANISATIONEN	SUBSIDIIEN 2021
verschiedene Vereinigungen	2.642,18 €
internationale humanitäre Organisationen	7.715,00 €
nationale humanitäre Organisationen	4.750,00 €
Vereinigungen des 3. Alters	1.000,00 €
Vereinigungen aus dem Jugendbereich	6.775,00 €
Feuerwehrwesen	3.200,00 €
Vereinigungen aus dem landwirtschaftlichen Bereich	2.250,00 €
Vereinigungen aus dem Tourismusbereich	35.048,00 €
Naturschutzorganisationen	2.081,60 €
Sozial- und Präventivmedizin	525,00 €
Sportvereine	58.075,00 €
Kulturvereine	16.765,00 €
Art à l'École	2.500,00 €
TOTAL :	143.326,78 €

■ VOLKSZÄHLUNG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Mitarbeitern für die Volkszählung 2021 die ihnen vonseiten der Gemeinde zustehenden Entschädigungen zu bewilligen.

■ GEMEINDEPERSONAL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Posten eines Gemeindearbeiters in der Laufbahn E des Kollektivvertrags für Staatsarbeiter zu schaffen (Hausmeister in der Sporthalle Rue des Prés in Mersch und im zukünftigen Sportcampus Merscherberg).

■ VERKEHR

Der Gemeinderat hält einstimmig die befristeten Verkehrsregelungen, welche vonseiten des Bürgermeister- und Schöffenrats erlassen wurden, fest.

■ MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENRATS UND FRAGEN DER GEMEINDERÄTE



Heures d'ouverture des services communaux:

Lundi au vendredi: 08.30-11.30 et 13.30-16.00 heures

Mercredi: 08.30-11.30 et 13.30-19.00 heures

Pendant les jours de fêtes suivants, les services communaux resteront fermés /
Wegen der Feiertage bleiben die Gemeindedienste an folgenden Tagen geschlossen:

* Vendredi/Freitag: 24.12.2021 après-midi/nachmittags

* Vendredi/Freitag: 31.12.2021 après-midi/nachmittags

Service dépannage eau : les weekends et jours fériés tél.: 621 35 46 21



Prime de vie chère 2021

La commune de Mersch alloue vers la fin de l'année une prime de vie chère aux ménages et personnes seules ayant touché une allocation de vie chère de la part du Fonds national de solidarité.

Pour pouvoir bénéficier d'une prime de vie chère, tout ménage ou toute personne seule doit :

- être inscrit au registre de la population de la commune de Mersch **depuis au moins le 1^{er} juillet 2021** ;
- être bénéficiaire de l'allocation de vie chère de la part du Fonds national de solidarité pour **l'année 2021** ;
- joindre les pièces demandées par l'Administration communale de Mersch, à savoir un document du Fonds national de solidarité attestant l'obtention d'une allocation de vie chère pour l'année 2021 et le cas échéant, un document de la Caisse pour l'avenir des enfants attestant l'obtention des allocations familiales.

Le formulaire de demande peut être retiré auprès de l'Administration communale de Mersch ou être téléchargé sur www.mersch.lu.

La **demande**, accompagnée des pièces justificatives, doit être **remise** à l'Administration communale de Mersch **au plus tard le 31 janvier 2022**. Aucune demande ne sera prise en considération après cette date.

Teuerungszulage 2021

Die Gemeinde Mersch gewährt zum Jahresende den Haushalten und Einzelpersonen, welche eine Teuerungszulage des Nationalen Solidaritätsfonds erhalten haben, eine Zulage.

Um eine Teuerungszulage der Gemeinde Mersch zu erhalten, muss jeder Haushalt oder jede Einzelperson:

- **seit mindestens dem 1. Juli 2021** im Bevölkerungsregister der Gemeinde Mersch **eingetragen** sein;
- eine Teuerungszulage des Nationalen Solidaritätsfonds für **das Jahr 2021** erhalten haben;
- die von der Gemeinde Mersch angeforderten Unterlagen beifügen, nämlich eine Bescheinigung des Nationalen Solidaritätsfonds über den Erhalt einer Teuerungszulage für das Jahr 2021 und gegebenenfalls eine Bescheinigung der Zukunftskasse über den Erhalt des Kindergeldes.

Das Antragsformular ist bei der Gemeindeverwaltung Mersch erhältlich oder kann auf www.mersch.lu heruntergeladen werden.

Der **Antrag** mitsamt den Belegen muss **bis spätestens den 31. Januar 2022** bei der Gemeindeverwaltung Mersch **eingereicht** werden. Nach diesem Datum eingereichte Anträge können nicht mehr berücksichtigt werden.

Renseignements supplémentaires :

Tom Neyens, tél: 32 50 23 225,
e-mail: tom.neyens@mersch.lu

Weitere Auskünfte:

Tom Neyens, Tel: 32 50 23 225,
E-Mail: tom.neyens@mersch.lu



Relevé des naissances – période du 31.07.2021 au 15.11.2021

Date	Nom et prénoms	Sexe
01.08.2021	Gelhausen Castermans Sam	M
02.08.2021	Queta Baió Djemara	F
04.08.2021	dos Santos Barbosa Duarte	M
06.08.2021	Soares Almeida Maria	F
13.08.2021	Rodrigues Leni	F
18.08.2021	Costa Pinto Léana	F
19.08.2021	Pauly Louis	M
21.08.2021	Baudrey Duarte Eli	M
23.08.2021	Schaal Linn	F
26.08.2021	Watelet Loïc Jules	M
31.08.2021	Naghavi Elvin	M
03.09.2021	Putz Theo	M
06.09.2021	Lai-Hok-Tim Gabriel Ian	M
13.09.2021	Husagić Meris	M
29.09.2021	Pene Maguette Carole	F
02.10.2021	Ajdinoski Adam	M
05.10.2021	Kieffer Da Silva Lyam	M
08.10.2021	Bentz Lou	M

Date	Nom et prénoms	Sexe
08.10.2021	Grethen Yann	M
14.10.2021	Mohamed Roselin	F
14.10.2021	Moreira Silvestre Sophia	F
15.10.2021	Scholtes Lena	F
19.10.2021	Vienne Ulysse Pierre Charles	M
19.10.2021	Kraus Leo	M
24.10.2021	Naccache Yağbasan Rabiya	F
26.10.2021	Coimbra Simões Kayden	M
26.10.2021	Okubagaber Zerislase Niyat	F
27.10.2021	Garcias Magalhães Leo Martim	M
28.10.2021	Schadeck Van Reeth Mathis	M
31.10.2021	Guillot Antoine	M
04.11.2021	Karahmet Ilma	F
06.11.2021	Tibold Elias	M
07.11.2021	Schroeder Charlotte	F
09.11.2021	Majerus Yari	M
10.11.2021	Katsavrias Eirini	F



Relevé des mariages – période du 31.07.2021 au 15.11.2021

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
20.08.2021	Krier Christian	Jaeger Sarah
27.08.2021	Pommerell Gilles	Schmit Armelle
10.09.2021	Malgras Sidney	Schlegel Elodie
17.09.2021	Meisse Edouard	Vinagre de Matos Linda
24.09.2021	Mignacca Matteo	Guritanu Olga
27.09.2021	Hooseini Ali	Alipanah Paria
29.09.2021	Nieto Garcez Victor	São José da Silva Ivone
30.09.2021	Pastore Gianfranco	Lahure Sheila



Relevé des partenariats – période du 31.07.2021 au 15.11.2021

Date	Nom et prénoms	Nom et prénoms
02.08.2021	Cano Clifton	Munoz Van Hooff Carmen
04.08.2021	Azar Jonathan	Blanjean Lauranne
20.08.2021	Zezza Christopher	Nogueira Matos Clitia
20.08.2021	Maucotel Christopher	Cotard Aurélie
16.09.2021	Da Cunha Freitas Fabio	Antoine Elodie
16.09.2021	Welvaert Gérald	Klaps Ariane
17.09.2021	Duhr Raphael	Paquet Eva
17.09.2021	Maia Carvalho Bruno	Claude Valentine
21.09.2021	Berkovski Emil	Pesheva Kalina
29.09.2021	Cremer Laurent	Di Vora Sarah
18.10.2021	Kieffer Max	Bastian Véronique
08.11.2021	Weydert Pol	Gales Nathalie
12.11.2021	Godefroid Yves	Piaia Coralie



Relevé des décès – période du 31.07.2021 au 15.11.2021

Date	Nom et prénoms	Lieu du décès
01.08.2021	Alves Borges Manuel	Reckange
03.08.2021	Franzetti Jean Paul	Rollingen
12.08.2021	Muller Jeanne	Rollingen
09.09.2021	Vinandy Ida	Rollingen
10.09.2021	Theisen Aloyse	Rollingen
17.09.2021	Hermes Cécile	Mersch
24.09.2021	Schweyen Josephine	Rollingen
30.09.2021	Reiners Marie	Mersch

Date	Nom et prénoms	Lieu du décès
10.10.2021	Gierden Mathias	Rollingen
10.10.2021	Schmit Claire	Mersch
23.10.2021	Schmit Ernest	Rollingen
26.10.2021	Kirchen Richard	Rollingen
27.10.2021	Durant Louis	Rollingen
31.10.2021	Hames Adolphe	Mersch
02.11.2021	Lauth Jean Pierre	Mersch





Lotissement de terrains

Le conseil communal de la commune de Mersch a délibéré, conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 29 (1) paragraphes 4 et 5, sur les demandes de lotissement de terrains comme suit :

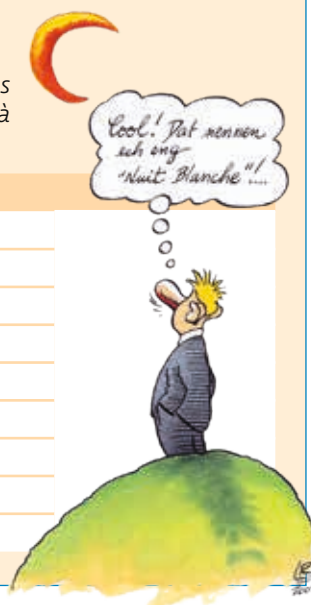
Date de la séance	Demande introduite par	Section cadastrale	N° de la (des) parcelle(s)	Adresse	Nombre de lots	Décision
11.10.2021	Consorts Arendt	F de Reckange	389/2680 et 391 et partie 390 et 392	Rue Principale	4 → 2	Approuvé
	Commune de Mersch	G de Mersch	368/5907, 359/0, 360/1528, 363/1684 et 362/0	Rues Jean Majerus et G.-D. Charlotte	5 → 1	Approuvé
17.11.2021	Freddy Lodomez Constructions S.p r.l.	G de Mersch	432/7076, 436/7039 et 436/7078	44A, 46 et 48, Rue Nicolas Welter	3 → 1	Approuvé
	RSO Immo	G de Mersch	1075/4069	29, Rue Lohr	1 → 3	Approuvé
	Madame Ann Kaber	C de Moesdorf	171/1709 et 171/1712	15A et 15B, Rue d'Ettelbruck	2 → 1	Approuvé

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.

Relevé des nuits blanches pour 2022

accordées d'office par le conseil communal suivant règlement communal modifié concernant les autorisations de déroger aux heures normales d'ouverture des débits de boissons alcooliques à consommer sur place (nuits blanches) du 11 juillet 1990

nuît du ... :	au ... :	localité	à l'occasion :
vendredi	11.02.2022	samedi 12.02.2022	kermesse
samedi	12.02.2022	dimanche 13.02.2022	à Rollingen
dimanche	13.02.2022	lundi 14.02.2022	Rollingen
samedi	26.02.2022	dimanche 27.02.2022	
dimanche	27.02.2022	lundi 28.02.2022	Commune Carnaval
lundi	28.02.2022	mardi 29.02.2022	



Jours de fermeture des halls sportifs en 2022

Jour	Date pour l'année 2022
Nouvel An	samedi, 01.01.2022
Pâques	dimanche, 17.04.2022
1 ^{er} mai	dimanche, 01.05.2022
Journée de l'Europe	lundi, 09.05.2022
Ascension	jeudi, 26.05.2022
Pentecôte	dimanche, 05.06.2022
Fête Nationale	jeudi, 23.06.2022
3 semaines (à partir du 15.07)	lundi, 18.07 - dimanche, 07.08.2022 inclus
Assomption	lundi, 15.08.2022
Toussaint	mardi, 01.11.2022
Noël	dimanche, 25.12.2022

En vue d'une bonne gestion des horaires, il est indispensable que les réservations du hall pour des manifestations soient communiquées dans un délai raisonnable.

FR

UN PROBLÈME DE COLLECTE DES DÉCHETS ?

Mon bac n'a pas été vidé

Avez-vous respecté les règles suivantes?

- Δ Le bac doit être sorti avant 7h00 le jour de la collecte
- Δ Le couvercle doit être fermé
- Δ Chaque bac ne doit contenir que les déchets prévus pour celui-ci

S'agit-il d'un oubli du système de ramassage?

Alors signalez-le au plus vite au service compétent de la Commune de Mersch

Rappel: Lorsque le volume du bac n'est plus adapté à la production de déchets du foyer, il est possible de procéder à un changement **payant**.

Service compétent

T. 32 50 23 – 220
T. 32 50 23 – 221

luc.fantin@mersch.lu
francois.elcheroth@mersch.lu

La nouvelle App de la Commune de Mersch vous informe entre autres du **calendrier des déchets**. La veille de la prochaine collecte, l'application vous envoie un **rappel**.

DE

EIN PROBLEM BEIM LEEREN DER MÜLLTonne ?

Meine Mülltonne wurde nicht geleert

Haben Sie folgende Regeln befolgt?

- Δ Am Abfuhrtag muss die Mülltonne bis spätestens 7.00 Uhr zur Leerung bereitgestellt sein
- Δ Beachten Sie, dass der Deckel geschlossen ist
- Δ Werfen Sie nur die zugelassenen Abfälle in die Mülltonne

Wurde die Abholung der Mülltonne schlicht vergessen?

Dann teilen Sie bitte dieses Versäumnis umgehend der Gemeindebehörde mit

Zur Erinnerung: Sollte der anfallende Abfall nicht mehr dem Volumen des Müllgefäßes entsprechen, so ist der **kostenpflichtige** Umtausch Ihrer Tonne jederzeit möglich.

Zuständige Dienststelle

T. 32 50 23 – 220
T. 32 50 23 – 221

luc.fantin@mersch.lu
francois.elcheroth@mersch.lu

Die neue App der Gemeinde Mersch informiert Sie unter anderem über den **Abfallkalender**. Am Vorabend der Abfall-Entsorgung, sendet die Applikation eine **Erinnerung**.

LU

EE PROBLEM BEIM ASAMMELE VUM OFFALL ?

Meng Dreckschëscht ass net eidel gemaach ginn

Hutt Dir folgend Reegele respektéiert?

- Δ D'Dreckschëscht soll den Dag vun der Collecte viru 7.00 Auer erausgestallt sinn
- Δ Den Deckel muss zou sinn
- Δ Nëmmen den Offall deen dofir virgesinn ass, duerf an der Dreckschëscht leien.

Ass Är Dreckschëscht op der Tournée vergiess ginn?

Dann deelt dem zoustännge Gemengeservice dat esou séier wéi méiglech mat

Rappel: Wann de Volume vun Ärer Dreckschëscht der Quantitéit un Offall an Ärem Stot net méi ugepasst ass, kënn Dir zu jidder Zäit d'Dreckschëscht **käschtepflichteg** gewiesselt kréien.

Zoustännge Service

T. 32 50 23 – 220
T. 32 50 23 – 221

luc.fantin@mersch.lu
francois.elcheroth@mersch.lu

Déi nei App vun der Gemeng Miersch informéiert lech ënner anerem iwwert den **Offallkalenner**. Um Virowend vum Eidelmaachen vun der Dreckschëscht, schéckt lech d'Applikatioun ee **Rappel**.





MERSCH FAIT BATTRE VOTRE CŒUR

PISCINE, COURS SPORTIFS, WELLNESS, BISTRO
KROUNEBIERG.LU





Krounebiere
Centre aquatique de Mersch

LE BIEN-ÊTRE EN FAMILLE

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE

HEURES D'OUVERTURE PISCINE

Lun 12h00 - 14h00 / 16h00 - 21h00
Mer 12h00 - 13h00 / 16h00 - 21h00
Mar 6h30 - 10h00 / 12h00 - 13h00 / 14h00 - 21h00
Jeu 12h00 - 14h00 / 15h00 - 21h00
Ven 6h30 - 10h00 / 12h00 - 14h00 / 15h00 - 21h00
Sam + Dim 8h00 - 20h00

VACANCES SCOLAIRES

Lun 14h00 - 21h00
Mar + Ven 6h30 - 21h00
Mer + Jeu 9h00 - 21h00
Sam + Dim 8h00 - 20h00

→ Le Centre aquatique Krounebiere sera fermé les jours de Noël le 25 & 26 décembre et le 1^{er} janvier 2022.
Le 24 et 31 décembre, le Centre aquatique est ouvert de 8h00 à 16h30

COURS AQUATIQUES ET GYMNASTIQUES

Le 2^e trimestre commence le 3 janvier 2022

- Inscriptions et infos sur www.krounebiere.lu
- Cours d'essai à 12 € / Carte trimestrielle à 95 € / Carte ALL-IN (pour tous les cours) à 220 €
- Ces prix sont valables pour un trimestre.

WELLNESS

HEURES D'OUVERTURE

→ mixte
Lun 14h00 - 21h30
Mar + Jeu + Ven 9h00 - 21h30
Sam + Dim 8h00 - 20h00
→ dames
Mer 9h00 - 21h30

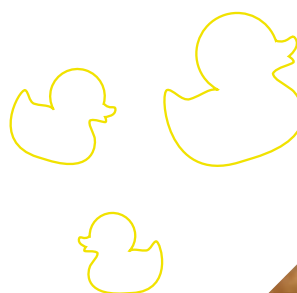
BISTRO

11h00 - 20h00

**Le Centre aquatique fonctionne
sous le régime du Covidcheck.**



Réservations & webshop :
www.krounebiere.lu





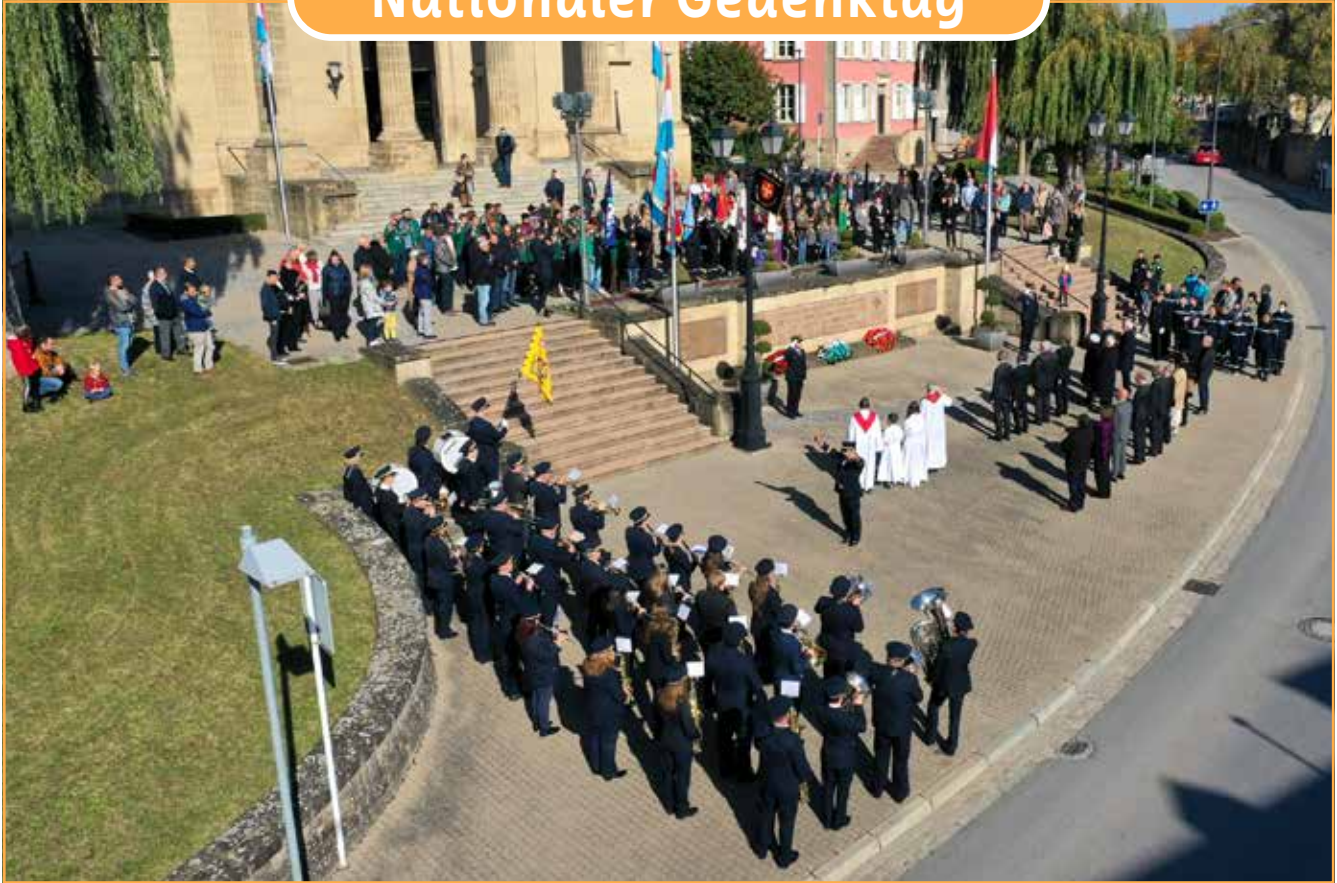
Autorisations de bâtir délivrées du 11 août au 5 novembre 2021



N° dossier	Objet de la demande	Situation	Accordée le :
116/2021	construire une maison unifamiliale	Redeschbiereg 8 • L-7597 Reckange	13/08/2021
163/2021	construire une véranda non chauffée auprès de la façade postérieure	Rue de Luxembourg 145B • L-7540 Rollingen	20/08/2021
168/2021	ériger un abri de jardin et installer un grillage le long des limites de propriété latérales et postérieure	Um Knapp 12B • L-7462 Moesdorf	20/08/2021
164/2021	construire un muret longeant la limite de propriété latérale droite et y apposer un grillage d'une hauteur maximale totale de 1,80 mètre	Rue du Ruisseau 11A • L-7592 Beringen	23/08/2021
172/2021	agrandir le garage sis dans le recul latéral droit	Rue Lohr 49 • L-7545 Mersch	23/08/2021
174/2021	installer un auvent sur la façade principale	Rue Hurkes 1B • L-7591 Beringen	30/08/2021
175/2021	réaménager la « Rue du Château »	Rue du Château 9 • L-7463 Pettingen	30/08/2021
180/2021	installer un conduit de fumée en inox le long de la façade latérale gauche	Rue d' Arlon 93 • L-7513 Mersch	30/08/2021
178/2021	installer des panneaux photovoltaïques et solaires thermiques sur le versant postérieur de la toiture d'une maison unifamiliale isolée	Rue d' Udingen 5 • L-7571 Mersch	31/08/2021
170/2021	rénover et agrandir la terrasse existante	Beschmontsbongert 42 • L-7526 Mersch	06/09/2021
185/2021	installer auprès de la terrasse postérieure des jardinières en bois avec des éléments « pare-vue » intégrés, longeant la limite de propriété latérale gauche	Rue Nicolas Welter 105 • L-7570 Mersch	06/09/2021
6/2018	construire sur un sous-sol commun une maison plurifamiliale isolée avec 4 unités de logement	Rue du Château 2B • L-7473 Schoenfels	17/09/2021
7/2018	construire sur un sous-sol commun une maison plurifamiliale isolée avec 4 unités de logement	Rue du Château 24 • L-7473 Schoenfels	17/09/2021
99/2021	rénover une maison unifamiliale et y aménager un logement intégré	Rue Bildchen 2 • L-7518 Rollingen	17/09/2021
186/2021	installer, le long des limites de propriété latérales et postérieure, un grillage d'une hauteur moyenne de 1,23 mètre	Um Knapp 12A • L-7462 Moesdorf	17/09/2021
193/2021	ériger un abri de jardin	Place de l' Eglise 8 • L-7533 Mersch	17/09/2021
195/2021	reconstruire une annexe accolée à la façade postérieure d'une maison plurifamiliale	Rue de Luxembourg 112A • L-7540 Rollingen	17/09/2021
65/2021	construire une maison unifamiliale isolée	Rue Dr Willy Thinnes 8 • L-7569 Mersch	27/09/2021
148/2021	construire une maison unifamiliale en bande	Rue Gustave Wilhelmy 11 • L-7558 Rollingen	27/09/2021
137/2021	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Emile Laux 2 • L-7544 Mersch	29/09/2021
138/2021	construire une maison unifamiliale jumelée	Rue Emile Laux 2A • L-7544 Mersch	29/09/2021
154/2021	rénover une maison unifamiliale jumelée et aménager une terrasse et véranda sur pilotis	Rue Emmanuel Servais 32 • L-7565 Mersch	29/09/2021
207/2021	réaménager le parking « P+R Lohr » et réaliser une extension de 162 emplacements de stationnement	Rue Agrocenter • L-7535 Mersch	29/09/2021
218/2021	reconstruire le pont OA201 s/Eich	Rue Grande-Duchesse Charlotte • L-7520 Mersch	15/10/2021
182/2021	construire une annexe abritant une buanderie et réaménager l'aire de stationnement	Rue de Colmar-Berg 37 • L-7525 Mersch	25/10/2021
99/2020	construire une maison unifamiliale en bande	Rue Félix Thyès 4 • L-7527 Rollingen	29/10/2021
179/2020	construire une maison plurifamiliale avec 8 logements	Rue de Beringen 18 • L-7517 Mersch	29/10/2021
28/2021	modifier et agrandir des fenêtres en façade principale, aménager une terrasse dans le recul antérieur et transformer une dépendance	Rue Belle-Vue 59 • L-7516 Rollingen	29/10/2021
157/2021	construire une maison unifamiliale en bande	Rue Gustave Wilhelmy 9 • L-7558 Rollingen	29/10/2021
187/2021	construire des murs de soutènement le long des limites de propriété postérieure et latérales afin de débayer la partie postérieure de la propriété	Rue Hurkes 18 • L-7591 Beringen	29/10/2021
188/2021	construire des murs de soutènement le long des limites de propriété postérieure et latérales afin de débayer la partie postérieure de la propriété	Rue Hurkes 18B • L-7591 Beringen	29/10/2021
200/2021	changer partiellement l'affectation d'un appartement à des fins d'usage administratif	Centre Marisca 3A • L-7560 Mersch	29/10/2021
205/2021	installer une clôture sur un mur de soutènement existant longeant la limite de propriété latérale droite	Rue des Champs 63 • L-7521 Mersch	29/10/2021
208/2021	installer une enseigne signalétique lumineuse le long du domaine public	Rue de la Gare 37 • L-7535 Mersch	29/10/2021
210/2021	démolir deux maisons unifamiliales et leurs dépendances en vue de la construction d'un immeuble plurifamilial	Rue Nicolas Welter 44A-48 • L-7570 Mersch	29/10/2021
215/2021	installer des panneaux photovoltaïques sur le versant avant de la toiture	Rue Principale 55B • L-7595 Reckange	29/10/2021



Nationaler Gedenktag



Am 10. Oktober 2021 wurde in Mersch, wie auch im Rest des Landes, ein nationaler Gedenktag für die Opfer des Zweiten Weltkriegs organisiert.

Umrahmt von der Mierscher Musek und den Mitgliedern des CGDIS Mersch nahmen die politischen Vertreter und Angestellte der Gemeinde, Mitglieder von Vereinen und Bürger am traditionellen Umzug zur Pfarrkirche teil, wo ein feierlicher Gottesdienst stattfand.



Ein Team von Freiwilligen um Dechant Felix Steichen hatte eine Inszenierung sowie einen Film vorbereitet, der das Schicksal von Nicky Konz zeigt. Der ehemalige Einwohner von Mersch hatte sich zur Zeit des Generalstreiks gegen das Nazi-Regime aufgelehnt. Er musste seinen Mut mit dem Leben bezahlen...

Um 11.45 Uhr legten die Vertreter der „Enrôlés de force“ und der „Ligue Luxembourgeoise des Prisonniers et Déportés politiques“ sowie der Bürgermeister Michel Malherbe und die Schöffen Michel Reiland und Henri Krier Kränze vor dem Kriegsdenkmal nieder.





Xavier Bettel und Taina Bofferding besuchen Mersch

Am 27. September 2021 besuchte der Premierminister die Gemeinde Mersch. In Begleitung von Innenministerin Taina Bofferding tauschte sich Xavier Bettel mit dem Schöffenkollegium der Gemeinde Mersch über die schweren Überschwemmungen aus, die das Großherzogtum und die angrenzenden Länder am 14. und 15. Juli heimgesucht hatten.

Mehrere Ortschaften unserer Gemeinde gehören zu den Regionen, die auf nationaler Ebene am stärksten von den Überschwemmungen betroffen waren.



Bei einem Treffen zwischen der beiden Regierungsmitglieder mit dem Bürgermeister Michel Malherbe sowie den beiden Schöffen Michel Reiland und Henri Krier wurden daher Präventionsmaßnahmen und die Warnung der Bevölkerung im Notfall thematisiert. Im Anschluss an den Austausch besuchte eine Delegation das Mierscher Kulturhaus, die Sporthalle in der Rue des Prés und das CGDIS-Gebäude, um sich ein konkretes Bild von den Schäden zu machen.



Dag vum Bam

No engem ongewéinleche Joer hu Samschdes, den 20. November 2021 d'Familljen aus der Gemeng Miersch zu Biereng bei der Hal Irbicht nees zesummefonnt, fir um „Dag vum Bam“ deelzehuelen. Zesumme mat den Neigebuerene vun 2019 ewéi och deene vun 2020 goufe bei der Hal Irbicht fir déi 120 neigebuere Kanner aus dem Joer 2019 an déi 116 neigebuere Kanner aus dem Joer 2020 e Bam geplantz. Dëse Bam verbënnt eis nei Bierger mat der Gemeng an ass gläichzäiteg e Symbol fir d'Engagement fir d'Ëmwelt an d'Biodiversitéit.





Nei Awunner an der Mierscher





Gemeng - 20. Oktober 2021







Chantier Rue Grande-Duchesse Charlotte

Bis zum Wanterkollektivcongé missten all Trottoire mat Pawee fäerdeg beluecht sinn, bis op den Deel vis à vis vun der Feiereisen-schoul an den Trottoir traversant bei HFM/Electris.

D'Asphaltaarbechte fir an de Schlaspesch si bis Enn dës Joers ofgeschloss.

No der Wanterpaus ginn d'Trottoiren an der rue G.-D. Charlotte an de Schacht fir d'Electris am Schlaspesch fäerdeg gestalt.

D'Setze vun de Bamscheiwen an dem Mobilier Urbain wäert awer réischt stattfannen, nodeem d'Beem geplanzt sinn.

Am Fréijoer, wann et net méi sou kal ass, kann eréischt e gielen Epoxy op d'Trottoirs traversants opgedroe ginn, fir de Foussgänger méi eng grouss Sécherheet ze ginn.





Ausbau vum Kierfecht

D'Awunnerzuel vun der Mierscher Gemeng hëllt ëmmer méi zou. A well zum Liewen leider och d'Stierwen derzou gehéiert an duerch déi grouss Awunnerzuel de Kierfecht ze kleng ginn ass, huet de Gemengerot den 8. Mäerz 2021 en Devis gestëmmt fir de Kierfecht auszubauen. De Projet gesäit d'Vergréisserung vum Kierfecht, d'setzen vu Caveauen an d'Vergréisserung vun der Urneplaz vir. Leider ass de Projet a Vezuch geroden well d'Mauer laanscht den alen Deel méi baufällig war wéi am Ufank geduecht. Réicht bäi der Executioun vun den Äerdaarbechten ass dat opgefall well mir du réicht gesinn hunn wéi et wierklech ëm d'Mauer steet. Séier huet missen eng Léisung fond ginn an d'Mauer huet misse sanéiert ginn éiert konnt ugefaange ginn den eigentlegen Projet auszuféieren. Lo lafen d'Aarbechten ganz no Plang an an den nächste Wochen kann de Projet ofgeschloss ginn.



Entrée fir bei d'Schlass

Vill Awunner vun der Gemeng krute sécherlech mat, dass während puer Wochen d'Entrée fir bei d'Schlass gespaart war. Dat loung dodrun, dass d'Waasserleitung vun der Méchelsplaz bis bei d'Gemeng erneiert ginn ass. Dat am Kader fir eise Waasserreseau a Stand ze halen an och fir en Uschloss ze leeën fir de Projet vum neie Schoulcampus. Déi Aarbechten sinn no Plang verlaf a fäerdeg ginn.



Brasserie Beim Méchel

Zanter enger gudder Zäit si mir schon amgaang d'Haus op 1, Rue Jean Majerus ze erneieren respektiv ze vergréisseren fir spéider do eng Brasserie kënnen ënnerzebréngen. Wann een en alt Haus sanéiert, stéisst een ganz dachs op Problemer déi engem am Viraus nit bekannt waren an dat verzögert d'Executioun vum Projet erhiefleg. Mee och wat laang dauert gëtt iergendwann fäerdeg. D'Endphase vum Projet huet ugefaang an déi läscht Finitioune sinn amgaang gemaach ze ginn, soudass an deene nächste Méint d'Brasserie kann hier Dieren opmaachen. Méi Detailer zum Projet kritt dir an enger nächste Editioun vum Gemeindebuet, wa mir iech de Projet am Detail virstellen.



Ausbau um Krouneberg

Fir zousätzleche Stockage ze schafen, dem Dëschtennis en adequate Raum zur Verfügung kënnen ze stellen, en Accès fir gehbehënnert Leit ze bauen (Lift) a fir d'Buvette ze vergréisseren, huet de Gemengerot den 8. Abrëll 2020 en Devis fir den Ausbau vun der Sportshal um Krouneberg gestëmmt. D'Aarbechte lafe ganz no Plang an déi lëscht Ausschreibungen si lancéiert, soudass am Laf vum nächste Joer de Projet kann ofgeschloss ginn.



Neubebauung SIDERO

Im Rahmen der Neubebauung des „Quartier de l'Alzette“ auf dem ehemaligen CEPAL-Gelände ersetzt der Abwasserverband SIDERO den alten Hauptabwassersammler (DN 600) durch einen größeren (DN 900), um den neuen Anforderungen gerecht zu werden. Wegen der großen Tiefe wurde ein grabenloses Verfahren gewählt.



Moderniséierung vun der Mierscher Gare

Mëtt September ass mat der Stolkonstruktioun tëschent deenen dräi Betonstrapenhaiser ugefaange ginn. Op der Foto erkennt ee schonn, wéi d'CFL-P&R-Parkhaus spéiderhi soll ausgesinn. Et ass geplangt, dass an engem Joer, also Ënn 2022, d'Haus seng Dier mat 407 Stellplazen opmécht. Fir d'Leit, déi op der Busgare stinn, ass eng Iwwerdeckung fir déi éischt Hallschent vum Joer 2022 geplangt.



Gousseldenger Strooss

Nodeems d'Flutbrécken um CR 123 Miersch-Gousseldeng erneiert sinn, geet et am neie Joer mam Ofrappe vun der Kerzebréck un. Eng nei Bréck gëtt gebaut an eng provisoresch Passerelle gëtt fir d'Foussgänger opgeriicht. Dat Ganzt ass ee Projet vun der Ponts et Chaussées, Gesamtkäschtepunkt 1.420.513 Euro. D'Strooss ass vum 10. Januar bis den 31. Juni 2022 fir den Autosverkéier gespaart.





Solarpräs

De 26. Oktober 2021 huet Eurosolar hir 11. Editioun vum Prix solaire 2021 an der Chambre des Métiers um Kierchbiërg organiséiert. Insgesamt goufen dräi Projekte mam Prix solaire ausgezeechent.

D'Gemeng Miersch krut fir hiert Engagement am Klimaschutz en Diplom vun Eurosolar fir de Projet vun der „Energiezentral“ iwwerrecht.

Ënner anerem goufen interessant Virträg aus dem Beräich Klimaschutz an Energie virgestallt.

Weider Informatiounen zu de Projekte fannt Dir op der Internetsäit www.eurosolar.lu.

Passend zum Thema Energieverbrauch kann een op der Internetsäit <https://e4l.uni.lu> de perséinlechen Energieverbrauch ausrechnen an zousätzlech den eegene Verbrauch mam Lëtzebuerger an Europäeschen Duerchschnitt vergläichen.

Tour du Duerf 2021



Den 10. September ass de Compteur rëm op „0“ gesprongen, an déi 8. Editioun vum Tour du Duerf ass gestart. Während dräi Wochen hunn d'Participanten Kilometere fir d'Mierscher Gemeng an d'Regioun Uelzechtall gesammelt. 72 Gemengen a Regiounen hate sech bei der 8. Editioun 2021 ugemellt. 1.235 aktiv Fuierer hunn 253.267 Kilometer gemaach an esou ronn 37 Tonnen CO₂ agespuert.

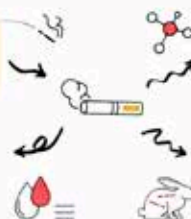
D'Regioun Uelzechtall konnt 2021 mat 162 ageschriwwene Participanten 39.424 Kilometer fuieren an ass domat op déi 2. Plaz vum Tour du Duerf komm. Gratulatiounen an e grouse Merci un all eis aktiv Fuiererinnen a Fuierer. Aleng d'Regioun Uelzechtall konnt 5.795 kg CO₂ aspueren.

D'Organisateuren, d'Klimabündnis Lëtzebuerg an de Verkéiersverbond souwéi d'Gemeng Miersch freeën sech, lech d'nächst Joer bei der 9. Editioun vum Tour du Duerf ze begrëssen, fir de Kilometerstand erëm an d'Luucht ze driewen an eventuell nach eng Plaz am Ranking ze gewinnen.

De Stomp ass net d'Enn vum Zigaretteschued. FIR D'NATUR ASS ET JUST DEN UFANK VUM PROBLEM.

2/3 landen op der Strooss, um Trottoir oder am Waasser!

E kleng Reen geet duer fir déi giftig Stoffen an eis Biedem a Floss ze bréngen.



De Filter ass aus Plastik dee sech nëmme ganz lues (an net komplett) an der Natur zersetzt.

D'Stomp kënne vu wéll Déiere gëss ginn an zum Leiden / Doud féieren.



Zigarettestomp sinn deen Offall, deen am heefegsten an der Natur ewechgeheet gëtt.

Si gehéieren net op de Buedem, mee an den Äschebecher / an d'Poubelle!



14. Randonnée du Centre

Die 14. Edition der Randonnée du Centre war auch dieses Jahr stark von der COVID-19-Pandemie beeinflusst. Neben den üblichen organisatorischen Hürden und Aufgaben wurden etliche Vorsichts- und Hygienemaßnahmen getroffen, um dieses Event stattfinden zu lassen.

Am 12. September 2021 war es dann so weit, und die Fahrer konnten sich auf 40 km oder ggf. 80 km gut ausgeschilderte Rundtouren freuen. Die Randonnée du Centre konnte dieses Jahr 105 Teilnehmer begrüßen, wovon 28% die kleine und 72% die große Schleife fuhren. Gegenüber dem Vorjahr hatte die Randonnée weniger Teilnehmer, wenn man jedoch die aktuelle Situation berücksichtigt, sind die zwölf Organisationsgemeinden Bissen, Colmar-Berg, Fischbach, Heffingen, Helperknapp, Larochette, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Nommern, Steinsel und Walferdange ausgesprochen zufrieden und dankbar für die hohe Teilnehmerzahl.



Ein besonderer Dank geht an die Helfer, welche unter erschwerten Bedingungen dieses Event überhaupt möglich gemacht haben.

Unter den Teilnehmern wurden insgesamt 20 Gewinner ausgelost. Der erste und zweite Preis sind ein 150 €- bzw. ein 100 €-Gutschein, die bei ausgewählten Geschäften in der Region eingelöst werden können. Die weiteren Preise sind jeweils sechs Gutscheine für die Schwimmbäder Nordpool in Colmar-Berg, Krounebiert in Mersch und PIDAL in Walferdange.



Der Naturpakt



Im Rahmen des neuen Naturpaktes fand am 28. Oktober 2021 eine Informationsveranstaltung im Kulturzentrum der Ortschaft Bettborn statt.

Die Ministerin für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Carole Dieschbourg, stellte die Leitlinien des Naturpaktes zusammen mit den Partnern myenergy und dem Naturschutzsyndikat Sicona den Gemeinden vor.

Das Ziel des Naturpaktes ist es, den Verlust der Biodiversität langfristig einzuschätzen und einzudämmen sowie die vorhandenen Ökosysteme zu schützen.

Im Anschluss an die Präsentation und die Diskussionsrunde haben die Gemeindevertreter, unter anderem der Gemeinde Mersch, den Naturpakt symbolisch unterschrieben.

Klimapakt Dag 2021

Am Kader vum Klimapakt 2.0 huet den 11. Oktober an der Luxexpo um Kierchbierg, déi 9. Editioun vum Klimapakt Dag stattfonnt.

D'Gemeng Miersch war mam Schäffen Henri Krier, Energieberoder Luc Friedrich a senger Ënnerstëtzung Laurence Habscheid aus dem Service écologique op der Plaz vertrueden.

De Ministère fir Ëmwelt, Klima an nohaltig Entwécklung a Myenergy hu fachlech Workshoppen organiséiert, wou d'Gemengen an aner Organisatioune konnten deelhuefen.

Eis Vertrieder hunn u Workshoppen zum Thema „Klimaschäffen“ a „Mobilitéit an der Gemeng“ deelgeholl.

Dem Mierscher Schäffen Henri Krier ass et wichteg, d'Tâche vum Klimaschäffen ze verstoen, fir dass se beschtméiglech am Alldag vun der Gemeng kennen ëmgesat ginn.

Mëttes ass et direkt mat engem Discours vun der Ëmweltministesch Carole Dieschbourg an dem Energieminister Claude Turmes weidergaangen. Déi rezent Héichwaasserevenementer aus dem Joer 2021 stoungen am Virdergrond vum Klimapakt Dag.

Des Weidere waren d'Klimapakt-Partner CELL, EBL, IMS a Klima-Bündnis Lëtzebuerg vertrueden an hunn hier aktuell Projete virgestallt.

Zum Schluss goufen d'Klimapakt Zertifikatioune vun de Joren 2020 an 2021 un d'Gemenge verdeelt.



© myenergy GIE



© myenergy GIE



Mir maache Viz

Am Hierscht sinn d'Äppel zeideg a fale vun den Äppelbeem erof. Vum 27. September bis de 7. Oktober 2021 ass mat der Ënnerstëtzung vun de Fierschteren an hiren Aarbechter, dem Service écologique an dem Léierpersonal mat hire Schoulkanner aus de Mierscher Primärschoule gewise ginn, wéi Viz gemaach gëtt. D'Kanner hu fläisseg gehollef, d'Äppel ze wäschen, mat enger Maschinn ze zerkleengeren a schlussendlech mam Kelter ze pressen.

Nodeems d'Kanner fläisseg gehollef hate Viz ze pressen, konnten si sech och eng Fläsch fir doheem fëllen.



Schutz der Obstbäume

Obst ist eine wichtige Ressource für Mensch und Tier. Allein auf dem Gemeindegebiet gibt es 1.220 Obstbäume, sowohl in Privat- als auch in Gemeindebesitz, die vom Naturschutzsyndikat Sicona gepflegt werden.

Traditionell sind Ortschaften von Obstwiesen, den sogenannten „Bongerten“, umgeben. Durch den Wandel der Gesellschaft wurden viele „Bongerten“ zerstört oder sich selbst überlassen. Etliche „Bongerten“ mussten der Bebauung weichen und wurden nicht ersetzt, da in den großen Supermärkten alle Obstsorten ganzjährig vorhanden sind. Das Bewusstsein, dass Obstbäume nicht nur als Lebensmittelquelle für den Menschen sondern auch als Lebensraum für Tiere dienen, ging mit den Jahren verloren.

Deshalb ist der gezielte Schutz von Obstwiesen eine wichtige Aufgabe des Naturschutzsyndikates Sicona. Auch Privatpersonen können sich für den Erhalt von Obstbäumen engagieren, indem sie alte Obstbäume regelmäßig pflegen und schneiden oder neue Obstbäume in den Garten pflanzen. Um Privatpersonen zu unterstützen, stellt Sicona die notwendigen Informationsmaterialien zur Verfügung, um die Planung und die Pflege der Obstbäume zu vereinfachen.

Die Aktion „Gielt Band“

Jedes Jahr verrotten tonnenweise reife Früchte unter den Bäumen in Obstgärten und an den Straßenrändern – und das ist eine schreckliche Verschwendung. Die Abhilfe ist einfach: Diese Äpfel, Birnen, Pflaumen usw. werden gesammelt und zu ihrem Saft gepresst, zu einem Kompott geschmort oder zu Marmelade verarbeitet.

Aber es gibt einen Haken: Das Sammeln von Früchten ohne Erlaubnis des Besitzers ist verboten.

Was könnte eine Lösung sein? Es ist die Aktion „Gielt Band“, die vom Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung in Zusammenarbeit mit dem *Syndicat des Villes et Communes Luxembourgeoises* (Verband der Luxemburger Städte und Gemeinden – SYVICOL) ins Leben gerufen wurde.

Dieses Jahr hat sich die Gemeinde Mersch an dieser Aktion beteiligt. Alle Obstbäume im öffentlichen Raum wurden von der Gemeinde mit einem gelben Band versehen um zu zeigen, dass die Früchte von jedermann eingesammelt werden konnten.





Top Treffen 5x Be(h)ringen



Am Wochenende des 29. bis 31. Oktober 2021 fand das alljährliche „Top-Treffen“ von 5x Be(h)ringen in Behringen-Bispingen in der Lüneburger Heide statt. Neben dem Club 5x Be(h)ringen kamen die sieben Gemeinden aus fünf verschiedenen Ländern, die durch den Namen Be(h)ringen verbunden sind, im Oktober zusammen.



Die Gemeinde Mersch nahm die Einladung aus der Lüneburger Heide dankend an. Ziel des diesjährigen „Top-Treffen“ war es, ein neues EU-Projekt auszuarbeiten und zusätzlich neue Beziehungen zwischen den Partnergemeinden zu schaffen. Bedingt durch Wahlen kam es in drei von sieben Gemeinden zu einem Wechsel der Bürgermeister.

Der Bürgermeister Jens Bülthuis empfing alle Gemeindevertreter herzlich in der Gemeinde Bispingen und lud auf eine kleine Wanderung im nahegelegenen Naturschutzgebiet in Oberhaverbeck ein. Hier konnten sich die Gemeindevertreter in einer lockeren Atmosphäre kennenlernen und austauschen.



Nach der Wanderung in der schönen, naturnahen Lüneburger Heide folgte eine Visite des neuen Gewerbegebietes in Bispingen. Da die Region der Lüneburger Heide den Fokus eher auf den Tourismus gelegt hat, spiegelt sich das auch im Aktivitätsbereich des Gewerbegebietes wider. Hier dominieren eher Freizeitaktivitäten wie Karting-Bahnen, eine Skihalle, eine Miniaturwelt oder Indoor-Spielplätze das Bild des Gewerbegebietes.

Durch den Wechsel der Bürgermeister und der Gemeindevertreter lag der Fokus des diesjährigen „Top-Treffen“ eher auf der langjährigen Geschichte von 5x Be(h)ringen und der Vorstellung der Gemeinde Behringen mit ihren politischen Schwerpunkten. Auf ein neues EU-Projekt konnten sich die Gemeindevertreter in dieser kurzen Zeit nicht verständigen.

Ziel für das nächste „Top-Treffen“ ist es, ein neues EU-Projekt auszuarbeiten und gemeinsam mit den Partnergemeinden voranzutreiben.

Fit Kanner Miersch

Fit Kanner Miersch war vum 6. op de 7. September mat 20 Kanner an d'Kolonie op Iechternach. Geschlof hu mir an der Jugendherberge beim Iechternacher Séi.

Mir hate vill Chance, dass d'Wieder matgespillt huet. Esou konnte mir vu villen Aktivitéite profitéieren. Bei engem Trëppeltour ronderëm de Séi hunn d'Kanner mat kleng Spiller de „Liewensraum Séi“ kenne geléiert. Duerno konnte si sech um Trampolin austoben. Um Owesprogramm stoung e Sport-Quiz, bei deem d'Kanner hiert Wëssen ënner Beweis stelle konnten.



Den Dag duerno, si mir mat engem Guide duerch de Mëllerdall getrëppelt an hu vill verschidde Fielsschluchten entdeckt. Déi spannendst war d'Kuelscheier, déi 100 Meter laang a stackdäischter war.

Mëttes hu si sech mat kleng Spiller um Beach-Terrain gutt amuséiert. Bei dem gudde Wieder duerften d'Waasserspiller an eng Glace natierlech net feelen. Mir soen all de Kanner Merci, déi mat dobäi waren!





Léierpersonal aus de Mierscher Schoulen – Cycle 1



1. Rei v.l.n.r.: Maida Kijamet, Roffi Kremer, Sonia Garatti, Michèle Wittke, Martine Hansen, Leslie Perrad, Conny Kass, Annick Goffinet, Kim Geller, Jill Posing, Lara Georges, Christiane Linden, Myriam Schroeder, Lucie Schmit – **2. Rei:** Idalina Soares, Mireille Goebel, Tessy Arend, Jana Federspiel, Claudine Dondelinger, Sylvie Kersch, Martine Atten, Charlie Weiler, Cathy Ewert, Silvia Cortina, Annick Offermann – **Et feelen:** Claire Kugener, Fränz Neu, Michèle Lanners Yana Kremer

Cycle 2



1. Rei v.l.n.r.: Anaïs Bulas Pinto, Ying Liu, Kelly Corbacio, Martine Capelli, Jo Schreiner, Julie Fioretti, Li Eischen, Inês Mineiro, Liz Zeien – **2. Rei:** Diane Becker, Paul Hansen, Muriel Kugener, Tessy Etgen, Anouk Fischbach, Corry Kater, Stéphanie Krecké, Charles Wolff, Valérie Gaspard – **Et feelen:** Andy Arendt, Pascale Tock, Jeanne Hurt, Cindy Gaspar, Lucie Peter & Annick Gira

Cycle 3



1. Rei v.l.n.r.: Pauline Proes, Paule Haubrich, Véronique Federspiel, Valérie Schock, Tessy Kauffmann, Lisi Losch, Carlos Matos, Luc Steichen, David Mannes – **2. Rei:** Michèle Peters, Pamela Flick, Lisa Jung, Kevin Englebert, Sandra Petry, Cathy Etgen, Tammy Federspiel, Michel Hoffmann, Claude Nickts, Claude Schiltz – **Et feelen:** Caroline Elvinger, Danielle Waringo, Simone Didelot

Cycle 4



1. Rei v.l.n.r.: Mathis Weyrich, Diane Kahlen, Julie Heusbourg, Julie De Staercke, Ben Schaus, Jeff Elcheroth, Merve Türken, Martine Goedert, Laure Jacoby, Sylvia Napoli, Ayano Everling – **2. Rei:** Joël Streff, Fernando Araújo, Serge Braun, Nadine Hentges, Kevin Neuhengen, Emilie Glaesener, David Moos, Yves Lahur, Pit Braun, João Ferreira – **Et feelen:** Ralph Floener, Linda Lugen, Tea Vukasinovic & Paule Schmit



École internationale Mersch Anne Beffort (EIMAB)

Depuis le 15 septembre 2021, la toute nouvelle École internationale Mersch Anne Beffort (EIMAB) a ouvert ses portes au cœur de notre belle commune. Elle accueille à temps plein des élèves de l'enseignement secondaire international : classes S1 et VPi1 (équivalent 7es), et à horaire normal des classes de l'enseignement secondaire national : classes VP, 5AD et CIP. L'enseignement international se distingue de l'enseignement national par l'offre scolaire en trois sections de l'enseignement secondaire, à savoir une section anglophone, une section francophone et une section germanophone, et de deux langues véhiculaires en Voie de Préparation (VP), à savoir une VP francophone et une VP germanophone. Une classe VP lusophone est projetée pour la rentrée 2022.

L'EIMAB est une école publique gratuite et ouverte à tou(te) s les élèves orienté(e)s à l'enseignement classique ou général. Les 3 piliers fondamentaux du concept de l'EIMAB sont le développement durable, la démocratie et le bien-être. Ces valeurs sont portées par tous les membres de la communauté scolaire, pendant les cours réguliers, mais aussi pendant les activités péri- et parascolaires offertes en fin d'après-midi. Pendant ces After School Activities (ASA), les élèves se voient proposer une multitude d'ateliers pratiques, créatifs et sportifs censés leur offrir une éducation non formelle poussée.

Si la nouvelle école accueille déjà ses élèves, elle est cependant, comme on peut aisément le constater, encore en plein chantier de rénovation et d'agrandissement. En principe, elle sera fièrement inaugurée à la rentrée 2022, date à laquelle s'installeront aussi les élèves de l'enseignement primaire des sections anglophone et francophone dans le bâtiment EIMAB II (rue de la Gare) de même que les



résident(e)s de la Boarding School à l'EIMAB I fonctionnant selon un concept inédit.

Pour plus de renseignements, vous êtes invité(e) à consulter les pages suivantes : www.eimab.lu et www.euresc.lu





Zënter dem 15. September 2021 huet déi fuschnei Mierscher Anne Beffort International School (EIMAB) hir Dieren am Häerz vun eiser schéiner Gemeng opgemaach. Si empfängt als Ganzdagsschoul SchülerInnen am internationale Secondaire: Klassen S1 a VPi1 (équivalent 7e) an am klassischen Horaire SchülerInnen an nationale Secondairesklassen: Klassen VP, 5AD a CIP. Déi international Offer ënnerscheet sech vun der nationaler Offer duerch den Enseignement an dräi Sektioneen am Secondaire: eng engleschsproocheg, eng franséischsproocheg an eng däitschsproocheg Sektioneen, an zwou Unterrechtssproochen an der Voie de Préparation (VP): déi franséischsproocheg VP an déi däitschsproocheg VP. Eng portugiseschsproocheg VP-Klass ass geplant fir den Ufank vum Schouljoer 2022.

D'EIMAB ass eng gratis ëffentlech Schoul, oppe fir all SchülerInnen, déi an den Enseignement classique oder général orientéiert gi sinn. Déi dräi Grondprinzippe vum Konzept sinn nohalteg Entwécklung, Demokratie a Wuelbefannen.

Dës Wäerter gi vun alle Membere vun der Schoulgemeinschaft gedroen, während de reguläre Couren, awer och während de peri-a parascolairen Aktivitéiten, déi um Enn vum Nomëtteg ugebuede ginn. Während dësen After School Activities (ASA) ginn de Schüler eng Villfalt vu prakteschen, kreativen a sportlechen Ateliere ugebuede, fir hinnen eng grëndlech net-formell Ausbildung ze offréieren.

Während déi nei Schoul schonn hir Schüler empfangen huet, ass se awer, wéi ee ganz einfach gesi kann, nach matzen an der Renovéierung an der Erweiterung. Am Prinzip gëtt se ufanks vum Schouljoer 2022 houfreg ageweit, wann och d'Schüler vun der Primärschoul aus der englescher a franséischer Sektioneen sech am Gebai vun der EIMAB II (rue de la Gare) afannen, sou wéi d'Residenté vun der Boarding School, déi no engem neie Konzept fonctionéiert.

Fir méi Informatiounen, sidd Dir invitéiert déi folgend Säiten ze consultéieren: www.eimab.lu an www.euresc.lu





Scheck Kannerduerf

D'Mierscher Kannerduerf seet der ganzer „Commission Consultative Communale de l'Intégration“ vu Miersch e ganz häerzleche Merci fir dee generéisén Don vum Erléis vum Chrëschtmaart 2019



Coupe de la ville de Mersch

Den 11. September 2021 huet de Mierscher Fëscherclub «Coupe de la ville de Mersch» géint Lamadelaine op der Uelzecht gefëscht. Bis elo huet Miersch Coupe 5 Mol gewonnen a Lamadelaine 6 Mol. Si verbannen dat al Kéier mat Iessen a Gedréns, a kënnen esou hiert Fëscherlatäin ënnereneen austauschen. Mir wënschen hinnen dass si nach oft zesummen, dës Coupe kenne fëschen.





Geburtstagsfeier im Home St-Joseph



Kapellentour zu Miersch de 25. September 2021



SCHNEEDIENST

Bei Schneefall können Sie auf den „Service aux citoyens“ des Forum pour l'emploi (FPE) zurückgreifen. Das FPE bietet den Bürgern der Gemeinde Mersch an, ihre Bürgersteige sowie ihre Außenanlagen zu säubern.

Preis pro Staffel:
26 € / halbe Stunde
0,52 € / km Anfahrts
Salz unbegriffen

Dieser Dienst wird werktags angeboten:

Mo – Fr (8:00 – 16:30 Uhr)
außer an Feiertagen

Bei etwaigen Fragen, rufen Sie beim „Service aux citoyens“ an:
T. 80 48 85 – 1 www.fpe.lu

50 % ZUSCHUSS FÜR MENSCHEN MIT ANRECHT AUF TEUERUNGSZULAGE

Bürgern mit Wohnsitz in der Gemeinde Mersch werden die **geleisteten Arbeitsstunden** durch das Forum pour l'emploi zu 50 Prozent bezuschusst. Jedoch muss der Kunde bei der Auftragsvergabe dem FPE belegen, dass er eine kommunale Teuerungszulage bezieht.

Forum
pour l'emploi.



DÉBLAYAGE DE LA NEIGE

En cas d'enneigement vous pouvez recourir au « Service aux citoyens » du Forum pour l'emploi (FPE). Le FPE propose aux citoyens de la Commune de Mersch le déblayage des trottoirs et des alentours de la maison.

Tarif par équipe :
26 € / demi-heure
0,52 € / km trajet
Sel inclus

Ce service est proposé tous les jours ouvrables :

Lu – Ve (8h00 – 16h30)
sauf les jours fériés

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter le « Service aux citoyens » : T. 80 48 85 – 1 www.fpe.lu

50 % D'AIDE POUR LES CITOYENS TOUCHANT UNE PRIME DE VIE CHÈRE

Les citoyens domiciliés dans la Commune de Mersch ont droit à une subvention à titre de 50 pourcents des **heures de travail prestées**. Cependant, le client doit obligatoirement indiquer et prouver lors de la commande auprès du FPE que la Commune de Mersch lui verse une prime de vie chère.



SENIORÉSÉCHERHEETS-BERODER

POLICE
LÉTZEBUERG



Dir sidd drun interesséiert anere Senioren ze weisen,
wéi ee sech sécher am Alldag verhält?

Ma da gitt och Dir

SenioreSécherheetsBeroder!

Mir sinn eng Équipe Bénévolé, déi Konferenzen zum Thema Sécherheet
hale ginn, ganz ënnert dem Motto:

„Seniore fir Senioren, aktiv fir méi Sécherheet!“

Dir kritt eng Formatioun vum der Police zu verschiddenen Themen am
Bereich Sécherheet an duerno dierft Dir Konferenzen bei Senioren hale
goen.

Sidd Dir interesséiert? Da mellet lech bei eis:
prevention@police.etat.lu
Telefon: +352 244 24 4033



SILVER SURFER



Am Kader vun „Seniore fir Senioren“ sicht déi staatlech Initiativ BEE-
SECURE Senioren, déi aktiv um Projet „Silver Surfer – Seniore
sécher am Internet“ wëlle matschaffen.

Gesicht gi Senioren déi:

- gutt Computer- an Internet-Kenntnisser hunn,
- sech wëlle weiterbilden an hiert Wëssen un aner Seniore weiderginn,
- Zäit a Loscht hunn, fir Konferenzen iwwert Sécherheet am Internet
ze ginn.

Ugebuede ginn:

- gratis Formatiounen vu Sécherheetexperte vu BEE-SECURE,
- reegelméisseg Reunione mat den Experten,
- Informationsmaterial a Support fir d'Konferenzen.

Dir sidd interesséiert? Da mellet lech op:
info@silversurfer.lu

Dëse Projet gëtt realiséiert an Zesummenaarbecht mat:



Médailles Union Grand-Duc Adolphe 2020/2021

5 ans, Insigne

BEAUME Noah
HENTGES Liz
HOLTZ Luca (2020)
MAILLIET Cathy (2020)
NICOLAY Xavier

10 ans, Bronze

OFFERMANN Nathalie (2020)

20 ans, Argent

BROSIUS Ben
BROSIUS Pit
WEILER Pol

30 ans, Vermeil

SCHAEFERS Lucien
SCHAEFERS Marc

50 ans, Argent Grand-Duc Adolphe

BOURG Sylvie (2020)
HAMÉLIUS Théo

75 ans - Plaque d'honneur de l'UGDA

BOURG Marcel (2020)



Mierscher Folklor Vallée des Sept Châteaux

5 ans, Insigne

Csaba Zsofia
Tanson-Faber Danièle
Tanson Eric
Pavani Carlo

10 ans, Bronze

Kraus-Scholer Marie-Jeanne

30 ans, Vermeil

Kridel-Koch Marie-Nicole

Lëtzebuenger Folklordanz



Entdeckt mat eis zesommen ee
gutt bewaachtend Geheimnis
vun eisem immaterielle
Kulturlieden:
de **Lëtzebuenger Folklordanz**.

Kommt an eise Veräin, de
„**Vallée des Sept Châteaux**“.
Koppele souwéi eenzel Leit sinn
häärzlech wëllkomm.

Eis Prouwen
a lockerer Gesellschaft sinn
donneschdes zu Miesdref
vun **20.00 bis 22.00** Auer.

www.folklor-mersch.lu
Tel.: 661135 444
E-Mail: info@letzfolk.lu



Agenda

Januar - Mäerz

Saison 21/22

Mierscher
Kulturhaus

© Lynn Theisen

Tickets T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu

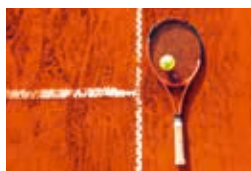


Lëtzebuurger Lidderflupp

Samschdeg 15.01.22 | 20:00
Sonndeg 16.01.22 | 17:00

De Lëtzebuurger Museker Georges Urwald treëft op den Orchester Luxembourg Philharmonia ënnert der Leedung vum däneschen Dirigent Martin Elmquist. Si sangen a spillen sech duerch d'Lëtzebuurger Lidderkultur, vu Spillmannslidder, 'Eiweggrénger' aus Komédisstécker iwwert bekannte kabarettistesche Lidder bis zu Vinylschlager aus den 1960er a -70er Joren oder Themelidder vun der Musel. E Fest, fir Lidder an hirer Zäit kennzeléieren, fir zesummen ze sangen, fir mateneen ze feieren oder fir einfach nëmmen nozelauschteren.

Luxembourg Philharmonia, Georges Urwald, Deborah Marinkovic
Concert | Ticket 26€/13€



Sportleréierung

Freideg 04.02.22 | 18:30

D'Mierscher Gemeng ass houfreg op hir Sportler! Aussergewéinlech Leeschtungen vun Eenzelsportler an awer och vu ganzen Equippen ginn all Joer op der traditioneller Sportleréierung vun der Sportskommissioun Miersch ausgezechent.

Mierscher Gemeng
Event



Creation

Papercut

Thu 20.01.22 | 20:00 (Première)
Sat 22.01., Tue-Thu 25. - 27.01.22 | 20:00

"You know, once you're in the shitter, then you start thinking ... um, what should I have done? Could have? What would have happened if?"
Inspired by the School Leaks scandal that rocked Luxembourg in 2015, Paper-cut tells the story of a secondary school teacher who becomes an involuntary whistle-blower by denouncing failings within Luxembourg's school system. As she tries to set things right, she rattles a well-oiled system adverse to change, putting her job and family on the line. *Papercut* is a play about the consequences of whistleblowing and a woman's attempt at piecing it all back together.

Mierscher Kulturhaus, Larisa Faber,
Sascha Ley, Andrea Hall
Spektakel | In English | Ticket 30€/15€



Kreation

Das Wort im Ton

Nikolaus Welter in Musik gesetzt
Samschdeg 05.02.22 | 20:00

Keine Komponistin hat so viele Texte von Welter vertont wie Lou Koster. Seit den 1930er Jahren fühlte sie sich von seinen Gedichten inspiriert, setzte davon mehr als 40 in Musik und stellte sie in Sammlungen zusammen. Die bekannteste Vertonung ist die Pfingsten 1967 vollendete Ballade *Der Geiger von Echternach*.

In dem Liederabend erklingt eine Auswahl der besten Nikolaus Welter-Vertonungen von Lou Koster, sie werden mit Welter-Vertonungen von Helen Buchholtz, Jules Evrard, Engelbert Humperdinck, Jules Krüger und Kuno Wolf in einen Dialog gesetzt.

Katrin Heles, Jobst Schneiderat,
Danielle Roster
Konzert | Ticket 26€/13€

Agenda

Januar - März

Saison 21/22

 **Mierscher
Kulturhaus**Tickets T. 47 08 95 1
luxembourgticket.lu

© Hans Gerritsen



Die seltsame und unglaubliche Geschichte des Telemachos

Dienstag 08.02.22 | 15:00



Telemachos lebt auf der griechischen Insel Ithaka und geht dort zur Schule. Heute ist er an der Reihe: er hält ein Referat vor der gesamten Klasse. Gestern ist ihm jedoch etwas Unglaubliches passiert: Er erhielt - unter seltsamen Umständen - eine Götterzeitung. Durch sie erfährt er zum ersten Mal in seinem Leben direkt die Abenteuer seines Vaters, des Helden Odysseus, König von Ithaka. In Telemachos Kopf schwirren viele Fragen: „Vater, Wo bist du? Wer bist du? Wer bin ich?“ Telemachos beschließt, diese Fragen gemeinsam mit den Zuschauer:innen, seinen Mitschüler:innen, weiter zu erforschen.

Agora Theater St.Vith
CAKU | Alter: 8-12 J | Ticket 16€/8€



F.E.S.T.

Friday 18.03.22 | 19:00
Saturday 19.03.22 | 13:00

The third festival of English-Language school theatre. This unique festival will give you the chance to enjoy a wide variety of stimulating and entertaining plays and to support the vibrant young talent active in Luxembourg. The Festival of one-act plays will highlight some of the excellent English-speaking and artistic talent which exists among pupils in Luxembourgish schools, but which often passes unnoticed by the wider public. Students get a chance to improve their language abilities by using it practically on the stage, and they develop self-confidence while learning about theatre arts.

Festival of English Language School Theatre
Spektakel | Ticket 8€/5€



Kreation Im Umbruch

Donnerstag 03.03.22 | 20:00 (Première)
Sa 05.03., Die-Do 08. - 10.03.22 | 20:00

Eigentlich führen Vater Klaus, Mutter Marie, Tochter Charlotte und Großmutter Anna-Maria ein solides bürgerliches Leben. Nachdem aber Theo, ein alter Familienfreund und hochrangiger Funktionär der konservativen Regierungspartei, eines Tages zu Besuch kommt, werden aus kleinen Rissen tiefe Gräben. Theo will Klaus als neues Gesicht seiner rechten Agenda gewinnen. Klaus lässt sich auf einen mephistophelischen Pakt ein und verfällt Theos nationalistischen Plänen. In der Familie regt sich Widerstand: Marie besinnt sich ihrer emanzipatorischen Ideale und Tochter Charlotte stellt sich als Teil einer liberalen, aktivistischen Jugendbewegung mit aller Macht gegen ihren Vater.

Olivier Garofalo & Mierscher Kulturhaus
Spektakel | Ticket 34€/16€



Cinderella

Sonntag 27.03.22 | 11:00 & 15:00

Une histoire simple avec un début triste et une fin heureuse. Malheureusement, pour ce spectacle, un réalisateur qui ne comprend pas grand-chose à l'histoire, a été recruté. Il faut avouer que la tâche n'est pas simple. Après tout, comment peut-on remplir tous les rôles avec seulement deux danseurs ? Le père, Cendrillon, les demisœurs, la belle-mère, la fée, le prince... ? Pour que les représentations se passent au mieux, le metteur en scène décide de rester sur scène et d'assumer lui-même les rôles de belle-mère et de fée. Il s'occupe également de tous les accessoires. Le metteur en scène a beaucoup à faire mais il commence à douter du résultat et en oublie l'histoire.

De Stille
CAKU | Alter: +5 Jahre | Ticket 12€/6€



Centre d'intervention Mersch

Brandschutz doheem – Prévention d'incendie à domicile

- Wou sinn d'Brandgeforen doheem?
- Wéi kann ech mech schützen?
- Wat soll een iwwert Rauchmelder wëssen?
- Wat fir Feuerlärcher gëtt et?
Wéi funktionéieren déi?

Eng Informatiounsversammlung zu dësem Thema ass,
all Kéier um 19:30 Auer, op lëtzebuergesch:

Biereng am Veräinssall (5, rue Wenzel)	Méindeg, den 10. Januar 2022
Miesdref am Veräinssall (14, rue d'Ettelbruck)	Dënsdeg, den 18. Januar 2022
Rolléng am Veräinssall (81, rue de Luxembourg)	Méindeg, de 24. Januar 2022
Recken am Veräinssall (48, rue principale)	Méindeg, den 31. Januar 2022
Schëndels an der aler Schoul (9, rue du Château)	Dënsdeg, de 7. Februar 2022
Miersch am Centre d'intervention (4, rue de Gosseldange)	Méindeg, den 21. Februar 2022

Deelweis sinn d'Platzen limitéiert, dofir melletech un um

Tel.: 49771-3300 oder
E-Mail: cismer-prevention@cgdil.lu

- Quels sont les risques d'incendie à domicile?
- Comment puis-je me protéger?
- Que faut-il savoir concernant les détecteurs d'incendie?
- Quels types d'extincteurs existent?
Comment fonctionnent-ils?

Une séance d'information en français aura lieu
à chaque reprise à 19:30 h :

Beringen dans la salle des sociétés (5, rue Wenzel)	mercredi, le 12 janvier 2022
Moesdorf dans la salle des sociétés (14, rue d'Ettelbruck)	vendredi, le 21 janvier 2022
Rollingen dans la salle des sociétés (81, rue de Luxembourg)	mardi, le 25 janvier 2022
Reckange dans la salle des sociétés (48, rue principale)	lundi, le 7 février 2022
Schoenfels dans l'ancienne école (9, rue du Château)	mardi, le 15 février 2022
Mersch au Centre d'intervention (4, rue de Gosseldange)	mardi, le 22 février 2022

Vu que les places sont limitées, prière de s'inscrire au

Tél.: 49771-3300 ou par
e-mail: cismer-prevention@cgdil.lu

RMVA

RENCONTRES MUSICALES
DE LA VALLÉE DE L'ALZETTE

INFOS & RÉSERVATIONS :
T +352 621379879
WWW.RMVA.LU
INFO@RMVA.LU



16 janvier 2022 à 17h00 à Walferdange
SALVE REGINA
Oeuvres de Corelli, Pergolesi, Scarlatti et Vivaldi
CAFÉ ZIMMERMANN

30 janvier 2022 à 17h00 à Colmar-Berg
STYLUS LUXURIANS
Oeuvres de Böhm, Buxtehude, Ritter, Schütz et Weckmann
ENSEMBLE LA NINNA

6 février 2022 à 17h00 à Steinsel
SCHÜTZ AND HIS LEGACY
Oeuvres de Albrici, Schop, Schütz, Theile, Vierdanck
et Weckmann
ENSEMBLE IN ALTO

27 février 2022 à 17h00 à Moesdorf
DIE VIER JAHRESZEITEN DES TROBARS
Oeuvres de Brulé, De Provins, De Troyes, De Ventadorn,
Perdigon et Rudel
LE MIROIR DE MUSIQUE

13 mars 2022 à 17h00 à Lorentzweiler
¡AY, BELLO ESPLendor!
Oeuvres de Corelli, De Iribarren, De Torres
ENSEMBLE AL AYRE ESPAÑOL

3 avril 2022 à 16h00 à Lintgen
BACH DYNASTY
Oeuvres de J. B. Bach, J. Ch. Bach, J. L. Bach,
J. M. Bach et J. S. Bach
**LES GOÛTS RÉUNIS &
ENSEMBLE VOCAL DU LUXEMBOURG**



Le cadeau idéal pour Noël
Un abonnement avec 4 ou 6 concerts de musique ancienne



Manifestationskalenner vu Januar bis Mäerz 2022

Datum	bis	Manifestatioun	Auerzäit	Wou?	Uertschaft	Veräin
Januar						
6.		Second Hand fir jiddwereen	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
13.		Second Hand fir jiddwereen	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
20.		Second Hand fir jiddwereen	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
27.		Second Hand fir jiddwereen	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
27.		Grouss Gebuertsdaysfeier	16.30	HPPA	Miersch	HPPA St. Joseph
28.		Generalversammlung	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Amicale 5XBerengen
29.		Haxenowend	18.00–0.00	Hal Irbicht	Biereng	FC Marisca Miersch
Februar						
2.		Generalversammlung	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Mierscher Musek
3.		Second Hand fir jiddwereen	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
4.		Generalversammlung	15.00	Veräinsbau	Miesdref	Gaart an Heem Miersch
10.		Second Hand fir jiddwereen	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
12.		Hämmelsmarsch	10:30	Rolleng	Rolleng	Mierscher Musek
13.		Hämmelsmarsch	9.00	Rolleng	Rolleng	Mierscher Musek
17.		Second Hand fir jiddwereen	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
19.		Generalversammlung	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Gaart an Heem Biereng
20.		FC Marisca Miersch – Blo-Wäiss Medernach	16.00–18.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
24.		Second Hand fir jiddwereen	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
24.		Fuesbal	15.00	HPPA	Miersch	HPPA St. Joseph
25.		Generalversammlung	20.00	Salle des sociétés	Miesdref	Photo-Club Camera 77 Miersch
26.		Bamschnëttours	14.30	Gemeinschaftsgaart	Miersch	Gaart an Heem Miersch
26.	27.	Expo „Individuelle“ (Jean-Pierre Minjauw)	9.30–12.00 / 14.00–18.30	Salle des sociétés	Rolleng	Photo-Club Camera 77 Miersch
Mäerz						
3.		Second Hand fir jiddwereen	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
5.		Generalversammlung	20.00	Hal Irbicht	Biereng	Gaart an Heem Biereng
5.		Buegbrannen	20.00	Alheck	Rolleng	Rollenger Jugend
6.		Buegbrannen	14.00–22.00	Siebelgen	Biereng	Duerfveräiner
6.		Buegbrannen	14.00–22.00	Um Knapp	Miesdref	Duerfleit & Aal Lanzen
6.		Buegbrannen (ab 17.00)	14.00–22.00	Hougenicht	Pëtten	Pëtten Duerfleit
6.		Buegbrannen	20.00	Montée de la Bergerie	Schändels	Schändels Pompjeeën
6.		Buegbrannen	11.00–21.00	Centre d'intervention	Miersch	Mierscher Pompjeeën
6.		FC Marisca Miersch – Union Mertert-Waasserbëlleg	16.00–18.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
10.		Second Hand fir jiddwereen	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
12.		Hüttengaudi	21.00–03.00	Open-Air Festzelt	Biereng	D'Jugend vu Biereng
12.		Generalversammlung & Bourse d'échange	15.00	Salle des sociétés	Miesdref	Sammlerclub v. Brauereiartikel.
17.		Second Hand fir jiddwereen	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
19.		Halen Sprangturnéier		Reitstall	Rouscht	Cavaliers Réunis Luxembourg
19.		Jospendag	11:45	HPPA	Miersch	HPPA St. Joseph
20.		Halen Kanner-Turnéier (Sprangen an Dressur)		Reitstall	Rouscht	Cavaliers Réunis Luxembourg
20.		FC Marisca Miersch – Atert Bissen	16.00–18.00	Terrain Schlaspesch	Miersch	FC Marisca Miersch
24.		Second Hand fir jiddwereen	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
31.		Second Hand fir jiddwereen	14.00–17.00	Centre Médical	Miersch	Kleederstuf Miersch
online	agenda	www.cnl.public.lu/agenda/index.html		Servaishaus	Miersch	Centre National de Littérature

Informationunskalenner

Januar 2022					Februar					März				
SA	1				DI	1				DI	1			
SO	2				MI	2				MI	2			
MO	3				DO	3				DO	3			
DI	4				FR	4				FR	4			
MI	5				SA	5				SA	5			
DO	6				SO	6				SO	6			
FR	7				MO	7				MO	7			
SA	8				DI	8				DI	8			
SO	9				MI	9				MI	9			
MO	10				DO	10				DO	10			
DI	11				FR	11				FR	11			
MI	12				SA	12				SA	12			
DO	13				SO	13				SO	13			
FR	14				MO	14				MO	14			
SA	15				DI	15				DI	15			
SO	16				MI	16				MI	16			
MO	17				DO	17				DO	17			
DI	18				FR	18				FR	18			
MI	19				SA	19				SA	19			
DO	20				SO	20				SO	20			
FR	21				MO	21				MO	21			
SA	22				DI	22				DI	22			
SO	23				MI	23				MI	23			
MO	24				DO	24				DO	24			
DI	25				FR	25				FR	25			
MI	26				SA	26				SA	26			
DO	27				SO	27				SO	27			
FR	28				MO	28				MO	28			
SA	29									DI	29			
SO	30									MI	30			
MO	31									DO	31			

Legende:



Müllabfuhr
Enlèvement poubelle



Papier und Karton
Collecte papier et carton



Bioabfälle
Biodéchets



Hohlglas
Verre creux



Valorlux



Kleidersammlung
Collecte de vêtements



SuperDrecksKëscht

07.30-15.30
Parking Schlüssespesch



Sperrmüll
déchets encombrants

0,35 € / kg
Nur auf Abruf / sur demande
Tél. 32 50 23-221



Schulfrei
jours sans classe



Kino- und Late Night Bus
Fahrplan / Itinéraire
www.mersch.lu



Kleidercontainer

Maison de retraite
Containerpark - Hal Irbicht



Regionaler Markt
Marché régional

8.00-13.00
Beringen



Grünschnittsammlung:

Bauernhof Elsen
Dienstags: 18-20 Uhr
Donnerstags: 18-20 Uhr
Samstags: 10-18 Uhr

Container für Glas und Batterien (keine Autobatterien):

Beringen: Hal Irbicht
Reckingen: Hall sapeurs-pompiers

Container für Glas:



Moesdorf: Église
Pettingen: Ancienne école
Schoenfels: Rue du Village
Zwischen 20.00 und 06.00 Uhr
kein Glas in die Container werfen

Containerpark Mersch Mierscherbiërg



Öffnungszeiten:

Montags geschlossen
Dienstag - Freitag:
09.00-11.45 und 13.00-17.00
Samstag: 09.00-16.00

Kontakter:

Internet:
www.mersch.lu

Infokanal:



Facebook:

join us on
[facebook](https://www.facebook.com/mersch.lu)

Miersch TV

wou kann ech déi
Sendung kucken:

Um **Infokanal** (Eltrona),
oder um Livestream mersch.tv (Internet):
all voll Stonn

Bei der **Post** App-Bereich
„on demand“ **macommune**

Um **dok** d'Sendezäiten op www.dok.lu

Bei **Vimeo** ënnert **Local lux tv**

Op **Facebook** ënnert **Miersch TV**

Op **Internet** um Site mersch.lu

